

beurer FM 100



(NL) Kuitmassageapparaat
Gebruikshandleiding

(P) Massageador para a barriga
da perna
Instruções de utilização

(GR) Συσκευή μασάζ για γάμπες
Οδηγίες χρήσεως

(DK) Lægmassage-apparat
Brugsanvisning

(S) Vadmassageapparat
Bruksanvisning

(N) Leggmassasjeapparat
Bruksavisningen

(FIN) Pohjehierontalaite
Käyttöohje

(CZ) Přístroj pro masáž lýtek
Návod k použití

(SK) Masážny prístroj na lýtku
Návod na používanie

(SLO) Masažni aparat za meča
Navodila za uporabo

(H) Lábikra-masszírozó készülék
Használati útmutató

جهاز تدليك ربله الساق
دليل الاستعمال

Geachte klant,

we zijn blij dat u hebt gekozen voor een product uit ons assortiment. Onze naam staat voor hoogwaardige en grondig gecontroleerde kwaliteitsproducten die te maken hebben met warmte, gewicht, bloeddruk, lichaamstemperatuur, hartslag, zachte therapie, massage en lucht. Neem deze gebruikshandleiding aandachtig door, bewaar deze voor later gebruik, houd deze toegankelijk voor andere gebruikers en neem alle aanwijzingen in acht.

Met vriendelijke groet,
Uw Beurer-team

Leveringsinhoud

- Kuitmassageapparaat
- Deze gebruiksaanwijzing

Verklaring van symbolen

De volgende symbolen worden in de gebruiksaanwijzing en op het typeplaatje gebruikt:



WAARSCHUWING Verwijzing naar verwondingsgevaar of gevaar voor uw gezondheid.



LET OP Verwijzing naar mogelijke schade aan apparaat/toebehoren.



Verwijzing Verwijzing naar belangrijke informatie.



Het apparaat is dubbel geïsoleerd en komt dus overeen met beveiligingsklasse 2.

1. Ter kennisneming

Dit apparaat biedt een krachtige massage voor de voeten en kuit.

Het apparaat is alleen voor **Eigengebruik** geschikt en niet voor medisch of commercieel gebruik.

Het apparaat biedt u de volgende voordelen:

- 3 toepassingsmogelijkheden: Kuitmassage, voetmassage en voetsteun
- 2 verschillende massagefuncties in een: Vibratie- en kneedmassage

2. Gebruiksvoorschrift

Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor de massage van de kuit en de voeten van mensen. Het kan geen behandeling van een arts vervangen. Gebruik het apparaat niet als een of meerdere van de volgende waarschuwingen op u van toepassing zijn.



WAARSCHUWING

Gebruik het massage apparaat

- niet bij veranderingen door ziekte of letsel in de omgeving van de benen (bijv. bij breukgevoelige botten, open wonden, spataders, etc.),
- niet bij kinderen,
- niet tijdens de zwangerschap,
- niet wanneer u slaapt,
- niet bij dieren,
- niet bij werkzaamheden waarbij een onverwachte reactie gevaarlijk kan zijn,
- niet na de inname van substanties, die tot een beperkte waarneming kunnen leiden (bijv. pijnstillende middelen, alcohol),
- nooit langer dan 20 minuten (gevaar voor oververhitting) en laat het apparaat voordat u het opnieuw gebruikt ten minste 20 minuten afkoelen.

Indien u twijfelt of het masseerapparaat voor u geschikt is, raadpleeg dan uw arts.

Dit apparaat is niet geschikt te gebruiken voor personen (inclusief kinderen) met lichamelijke, neuropsychische of geestelijke beperkingen of bij gebrek aan ervaring en/of verstand van zaken, tenzij voor uw veiligheid een terzake kundige toezicht houdt of op uw aanwijzingen het gebruik van het apparaat uitlegt.

Op kinderen moet gelet worden zodat zij er niet mee spelen.

Raadpleeg voor dat u het massage apparaat gaat gebruiken uw arts

- wanneer u aan een ernstige ziekte leidt of een operatie aan de benen heeft gehad,
- wanneer u een pacemaker, implantaten of andere hulpmiddelen draagt,
- Trombose,
- Diabetes,
- bij pijn met onbekende oorzaak.

Dit apparaat is alleen geschikt voor het doel zoals in deze gebruiksaanwijzing beschreven. De producent kan niet aansprakelijk gesteld worden voor schade toegebracht door verkeerd of lichtzinnig gebruik.

3. Veiligheidsaanwijzingen

Leest u deze gebruikshandleiding zorgvuldig! Het niet in acht nemen van deze aanwijzingen kan schade toebrengen aan personen of materialen. Bewaar deze handleiding goed en bereikbaar voor andere gebruikers. Bij doorname van het apparaat ook de handleiding erbij leveren.



WAARSCHUWING

Houd kinderen weg van het verpakkingsmateriaal. Er bestaat verstikkingsgevaar.



WAARSCHUWING: Stroomschok

Zoals bij elk elektrisch apparaat is ook bij dit massage apparaat voorzichtig handelen geboden om ongelukken door elektrische schokken te voorkomen.

Gebruik het apparaat daarom

- uitsluitend met de meegeleverde netkabel en het op het typeplaatje aangegeven netspanning,
- nooit, als het apparaat of toebehoren zichtbare schade heeft,
- niet tijdens onweer.

Schakel het apparaat in het geval van defecten direct uit en ontkoppel deze van de stroomaansluiting. Trek niet aan de stroomkabel om de stekker uit het stopcontact te verwijderen. Houd of draag het apparaat nooit aan de stroomkabel. Houd afstand tussen de kabels en warme oppervlakken. Kabel niet beknellen, buigen of draaien. Geen naalden of scherpe voorwerpen erin steken. Open onder geen enkele voorwaarde het apparaat.

Controleer, of het massageapparaat, de schakelaar, de stekker en de aansluitkabel niet met water, stoom of andere vloeistoffen in aanraking komen.

Gebruik het apparaat daarom uitsluitend in droge binnenruimten (bijv. nooit in de badkamer, sauna).

Grijp nooit in elk geval naar een apparaat dat in het water gevallen is. Trek direct de stroomstekker eruit.

Gebruik het apparaat niet wanneer het apparaat of accessoires zichtbare schade vertonen.

Stel het apparaat niet aan bloot aan schokken en laat het niet vallen.

Reparatie



WAARSCHUWING

- Reparaties aan elektrische apparaten mogen alleen uitgevoerd worden door vakmensen. Door verkeerde reparaties kan aanzienlijk gevaar voor de gebruiker ontstaan. Richt u zich bij reparaties bij de klantenservice of bij een gevolmachtigde dealer.
- Bij beschadigingen van de aansluitkabel dient deze door een geautoriseerde dealer te worden vervangen.

Brandgevaar



WAARSCHUWING

Bij niet doelmatig gebruik resp. veronachtzaming van de beschikbare gebruiksaanwijzing bestaat eventueel brandgevaar!

Gebruik het apparaat daarom

- nooit afgedekt, b.v. onder een deken of kussen, ...
- nooit in de buurt van benzine of andere lichtontvlambare stoffen.

Toepassing



LET OP

Na ieder gebruik en voor iedere reiniging moet het apparaat worden uitgeschakeld en uitgenomen.

- Let er op dat de bewegende delen zich altijd vrij kunnen bewegen.
- Ga nooit met het volle gewicht op het apparaat zitten of staan. Plaats er geen voorwerpen op.
- Bescherm het apparaat tegen hoge temperaturen.

Afvalverwerking



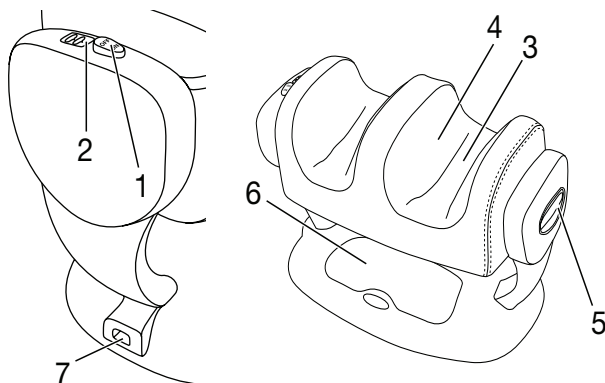
LET OP

Houd u bij het afdanken van materiaal aan de plaatselijke voorschriften. Verwijder het apparaat volgens de richtlijn 2002/96/EG met betrekking tot elektrisch en elektronisch afval – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bij vragen kunt u zich tot de voor de opslag van afval verantwoordelijke gemeentelijke instantie wenden.

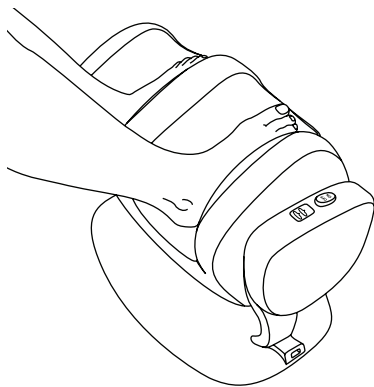


4. Beschrijving van het apparaat

Kuitmassageapparaat



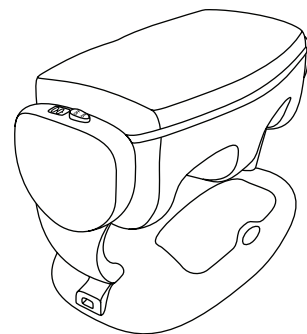
- 1 Toets
- 2 Gebruikslampje
- 3 Vibratiemassage
- 4 Kneedmassage
- 5 Greep voor het draaien van de massage-eenheid in drie verschillende posities (zie onder)
- 6 Kabelbewaardoos
- 7 Insteekbus voor de stroomkabel



Voetmassage



Kuitmassage




Voetsteun

5. Bediening

Sluit het apparaat op het stroomnet aan, doordat u de stroomkabel eerst in de insteekbus van het apparaat en vervolgens de stekker in het stopcontact steekt.

De massage dient te allen tijde als aangenaam en ontspannend te worden ervaren. Breek de massage af of wijzig uw positie of de persdruk, indien u de massage als pijnlijk of onaangenaam ervaart.

- Plaats het apparaat voor de stoel en kies tussen de gewenste standen: voetsteun, voetmassage of kuitmassage, door de greep aan de zijkant te bedienen. Ga gemakkelijk op de stoel zitten. Zet het apparaat aan met de  knop. Plaats uw voeten op het apparaat.
- Het apparaat beschikt over een automatische uitschakeling. Na 20 minuten gebruiksduur schakelt het apparaat zich automatisch uit. Laat het apparaat ca. 20 minuten afkoelen voordat u het opnieuw inschakelt. De totale dagelijkse massageduur mag de 30 minuten niet overschrijden. Bij langere massages kan een overmatige stimulatie van de spieren tot verspanningen in plaats van ontspanning leiden.
- Trek na ieder gebruik de stekker uit het stopcontact en verwijder daarna de kabel uit het apparaat en bewaar deze in de kabeldoos van het apparaat.
- Koppel het werkende apparaat NIET los van het elektriciteitsnet. Schakel het altijd eerst uit en wacht, totdat de uitgangspositie beneden is bereikt.

6. Onderhoud en bewaarvoorschriften

Reiniging




WAARSCHUWING

- Trek voor elke reiniging de stekker van het apparaat uit het stopcontact.
- Reinig het apparaat alleen op de aangegeven wijze. Er mag in geen geval vloeistof in het apparaat of toebehoren dringen.
- Kleine vlekken kunnen met een doek of vochtige spons en eventueel een klein beetje vloeibaar wasmiddel worden verwijderd. Gebruik geen reinigingsmiddel met oplosmiddel.
- Gebruik het apparaat niet eerder dan dat het volkomen droog is.

Opslag

Wanneer u het apparaat langere tijd niet gebruikt, raden wij u aan het in de originele verpakking in een droge omgeving en zonder belasting te bewaren.

7. Wat te doen bij problemen?

Probleem	Orzaak	Verhelpen
Massageapparaat beweegt zich vertraagd.	Massageapparaat wordt te zwaar belast.	Aandruwdruk van de voeten resp. de kuiten verminderen.
Massageapparaat beweegt zich niet.	Apparaat niet aangesloten op het stroomnet.	Stroomstekker in de wandcontactdoos steken en apparaat inschakelen.
	Apparaat niet ingeschakeld.	Schakel het apparaat in met de  -knop.
	Oververhittingsbeschermer uitgeschakeld, apparaat is beschadigd.	Ga naar uw dealerhandel of neem contact op met service-adres.

Cara cliente, caro cliente!

É com muito prazer que constatamos que optou por um produto da nossa gama. O nosso nome é sinónimo de produtos profundamente testados e da mais alta qualidade nas áreas do calor, peso, tensão arterial, temperatura do corpo, pulso, terapia suave, massagem e ar.

Leia estas instruções com atenção, guarde-as num lugar seguro para utilizações posteriores, torne-as acessíveis aos outros utilizadores e respeite os avisos.

Com os nossos cumprimentos

A equipa Beurer

Componentes fornecidos

- Massageador para a barriga da perna
- Este manual de instruções

Legenda

Serão utilizados os seguintes símbolos neste manual de instruções, bem como na placa de características:



ADVERTÊNCIA Alerta para situações que implicam riscos de ferimento ou riscos para a sua saúde.



ATENÇÃO Aviso de segurança que informa sobre possíveis danos no aparelho e/ou nos acessórios.



Nota Indicação de informações importantes.



O aparelho está protegido por um isolamento duplo e, por isso, corresponde à classe de protecção 2.

1. O seu aparelho

Este aparelho proporciona uma massagem forte dos pés e da barriga das pernas.

O aparelho destina-se apenas ao **uso pessoal** e não ao uso médico ou comercial.

O aparelho oferece-lhe as seguintes vantagens:

- 3 possibilidades de aplicação: Massagem à barriga da perna, massagem ao pé ou apoio do pé
- 2 funções de massagem num aparelho: massagem vibratória e amassadora

2. Destino previsto

Este equipamento destina-se exclusivamente à massagem de pernas e pés humanos. Ele não pode substituir um tratamento médico. Não utilize o massageador se um ou vários avisos de alerta forem aplicáveis ao seu caso.



ADVERTÊNCIA

Não utilize o massageador

- não utilizar em caso de alterações patológicas na região dos pés (por ex. ossos fracturados, feridas abertas, varizes, etc.),
- em crianças,
- durante a gravidez,
- enquanto dorme,
- em animais,
- durante actividades que possam acarretar perigos em caso de reacções imprevisíveis,
- após a ingestão de substâncias que possam conduzir a uma percepção sensorial reduzida (por ex. medicamentos analgésicos, álcool),
- por mais de 20 minutos (perigo de sobreaquecimento), deixando o aparelho arrefecer, pelo menos, 20 minutos antes de voltar a utilizá-lo.

Se não tiver a certeza se o massagador é adequado para si, pergunte ao seu médico.

Este aparelho não se destina a ser usado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades psíquicas, sensoriais ou mentais limitadas ou que não disponham da experiência e/ou conhecimentos necessários à sua utilização, a não ser que sejam vigiadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou que tenham recebido instruções dessa pessoa sobre a utilização correcta do aparelho. As crianças devem ser vigiadas, por forma a evitar que brinquem com o aparelho.

Antes de utilizar o aparelho, consulte o seu médico

- quando sofre de uma doença grave ou quando foi recentemente operado,
- se usar um pacemaker, implantes ou outros dispositivos auxiliares,
- trombozes,
- diabetes,
- no caso de dores de origem desconhecida.

O aparelho só está previsto para a finalidade descrita nestas instruções de utilização. O fabricante não se responsabiliza por danos decorrentes de uma utilização incorrecta ou imprudente.

3. Instruções de segurança

Leia estas instruções de utilização com atenção! A inobservância das instruções seguintes pode originar lesões em pessoas ou danos materiais. Guarde este manual de instruções e faculte-o também a outros utilizadores. Entregue este manual quando passar o aparelho a outras pessoas.



ADVERTÊNCIA

Guarde os materiais de embalagem fora do alcance das crianças. Existe perigo de sufocação.



ADVERTÊNCIA: Choque eléctrico

Como acontece com todos os aparelhos eléctricos, também este aparelho de massagem deve ser empregado com cuidado e prudência, por forma a evitar perigos por choques eléctricos.

Por isso, tenha em atenção o seguinte:

- Utilizar apenas com o cabo eléctrico fornecido e a tensão de rede indicada na placa de características.
- Nunca utilize o aparelho ou os acessórios quando estes apresentam danos visíveis.
- Não utilize o aparelho durante uma trovoadas.

No caso de defeitos ou falhas de funcionamento, desligue imediatamente o aparelho e isole-o da rede de corrente. Não puxe pelo fio eléctrico nem pelo aparelho para tirar a ficha da tomada. Nunca segure nem transporte o aparelho pendurado no fio eléctrico. Mantenha uma distância suficiente entre os fios eléctricos e as superfícies quentes. Não entalar, dobrar nem torcer o fio. Não espetar agulhas ou outros objectos pontiagudos na esteira. Não abra de modo algum o aparelho.

Tenha cuidado em evitar que o massagador, o interruptor, a ficha e o fio eléctrico entrem em contacto com a água, o vapor ou outros líquidos.

Por isso, utilize o aparelho apenas em lugares interiores secos (por ex. na banheira, sauna).

Não pegue no aparelho, quando este tiver caído na água. Puxe imediatamente a ficha da tomada.

Não utilize o aparelho quando este ou os acessórios apresentam danos visíveis.

Não exponha o aparelho a impactos fortes e não o deixe cair.

Reparação



ADVERTÊNCIA

- As reparações nos aparelhos eléctricos só podem ser feitas por técnicos especializados. Uma reparação incorrecta pode implicar riscos consideráveis para o utilizador. No caso de necessitar reparações, contacte o serviço de assistência técnica ou um revendedor autorizado.
- Em caso de danos no fio eléctrico, este deve ser substituído por um revendedor autorizado.

Perigo de incêndio



ADVERTÊNCIA

Em caso de utilização imprópria ou não observância das instruções de utilização presentes, existe, em determinadas condições, perigo de incêndio!

Por isso, nunca utilize o massageador

- tapado, por exemplo, com cobertor, almofada, etc.,
- nas proximidades de gasolina ou de outras substâncias facilmente inflamáveis.

Manuseamento



ATENÇÃO

Depois de cada utilização e antes de cada limpeza, deve desligar o aparelho e tirar a ficha da tomada.

- Preste atenção para que as peças móveis possam mover-se sempre livremente.
- Nunca se sente nem se coloque em cima do aparelho com o peso completo. Não coloque objectos em cima.
- Proteja o aparelho de temperaturas elevadas.

Eliminação



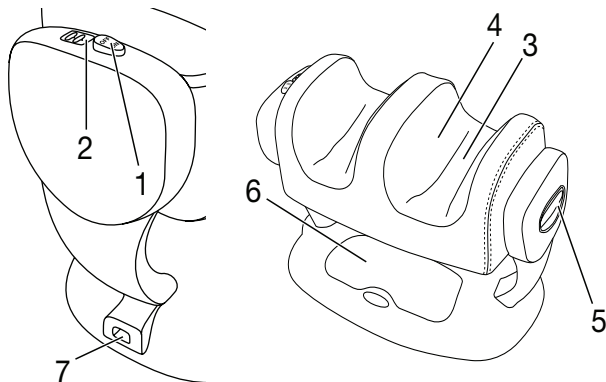
ATENÇÃO

Siga as disposições locais relativas à eliminação dos materiais. Elimine o aparelho de acordo com o Regulamento do Conselho Europeu relativo a resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos 2002/96/CE (REEE). No caso de perguntas, queira dirigir-se à autoridade municipal competente em matéria de eliminação de resíduos.

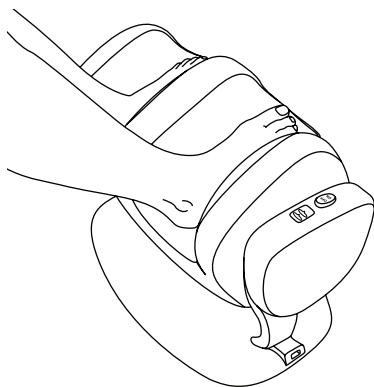


4. Descrição do aparelho

Massageador para a barriga da perna



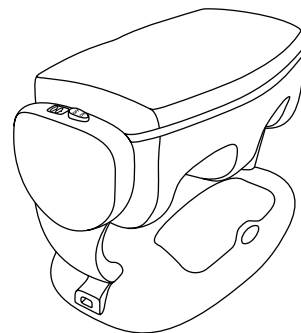
- 1 Tecla
- 2 Lâmpada avisadora
- 3 Vibromassagem
- 4 Massagem amassadora
- 5 Pega para rodar a unidade de massagem em 3 posições diferentes (ver em baixo)
- 6 Caixa para guardar o cabo
- 7 Tomada para o cabo eléctrico



Massagem ao pé



Massagem à barriga da perna



Apoio dos pés

5. Utilização

Ligue o aparelho à rede de corrente metendo o cabo eléctrico primeiro na tomada prevista para tal no aparelho e depois na tomada de parede.

A massagem deve transmitir uma sensação agradável e relaxante durante todo o tempo. Interrompa a massagem ou altere a posição do massageador ou a pressão de encosto, quando sentir que a massagem dói ou é desagradável.

- Coloque o aparelho em frente da cadeira ou do cadeirão e seleccione as posições pretendidas: apoio dos pés, massagem ao pé ou massagem à barriga da perna rodando a pega para o lado. Sente-se de forma confortável na cadeira ou no cadeirão.

Ligue o aparelho com a tecla . Coloque os pés no aparelho.

- O aparelho dispõe de um dispositivo de corte automático. Ao fim de 20 minutos, o aparelho desliga automaticamente. Deixe o aparelho arrefecer aprox. 20 minutos, antes de o ligar novamente. No entanto, a duração máxima de massagem não deve exceder 30 minutos. Se a massagem durar mais tempo, a estimulação excessiva dos músculos pode causar tensões nos músculos em vez de os relaxar.
- Depois de cada utilização, tire a ficha da tomada de parede e a ficha do aparelho e guarde o cabo na caixa prevista para o efeito no aparelho.
- NÃO isole o aparelho da rede durante o seu funcionamento. Desligue-o primeiro e aguarde até que alcance a posição de partida.

6. Conservação e armazenamento

Limpeza




ADVERTÊNCIA

- Tire a ficha da tomada antes de limpar o aparelho.
- Limpe o aparelho apenas conforme descrito nestas instruções. Não deve entrar qualquer líquido no interior do aparelho ou dos acessórios.
- Para eliminar pequenas nódoas, pode usar um pano seco ou uma esponja húmida e, eventualmente, um pouco de detergente líquido para roupa delicada. Não utilize produtos de limpeza que contêm solventes.
- Só volte a usar o equipamento quando este estiver completamente seco.

Armazenamento

Quando deixar de utilizar o aparelho por um período mais prolongado, guarde-o na embalagem original, num ambiente seco e sem quaisquer objectos pesados colocados em cima.

7. O que fazer no caso de problemas?

Problema	Causa	Solução
A unidade de massagem move-se lentamente.	A unidade de massagem é carregada demasiado forte.	Reduzir a pressão dos pés e da barriga da perna no aparelho.
A cabeça massageadora não se move.	O aparelho não está ligado à rede.	Meta a ficha na tomada e ligue o aparelho.
	O aparelho não está ligado.	Ligue o aparelho com  .
	O dispositivo de protecção contra sobreaquecimento foi accionado, o aparelho está danificado.	Dirija-se à loja onde comprou o aparelho ou contacte o endereço da assistência técnica.

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,

τα συγχαρητήριά μας για την απόφασή σας να αποκτήσετε ένα προϊόν της εταιρίας μας. Το όνομά μας ταυτίζεται με υψηλής αξίας προϊόντα, τα οποία υπόκεινται σε λεπτομερείς ελέγχους ποιότητας, στους τομείς θερμότητα, βάρος, αρτηριακή πίεση, θερμοκρασία σώματος, σφυγμός, ήπια θεραπεία, μασάζ και αέρας.

Παρακαλείσθε να διαβάσετε με προσοχή αυτές τις οδηγίες χρήσης, να τις φυλάσσετε για μελλοντική χρήση, να τις έχετε διαθέσιμες και για άλλους χρήστες και να προσέχετε τις υποδείξεις.

Με φιλική σύσταση

Η δική σας ομάδα της Beurer

Προμηθευόμενος εξοπλισμός

- Συσκευή μασάζ για γάμπες
- Αυτές οι οδηγίες χρήσης

Εξήγηση συμβόλων

Τα ακόλουθα σύμβολα χρησιμοποιούνται στις οδηγίες χρήσης και επάνω στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών:



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Υπόδειξη προειδοποίησης για κινδύνους τραυματισμού ή κινδύνους για την υγεία σας.



ΠΡΟΣΟΧΗ Υπόδειξη ασφαλείας για πιθανές ζημιές στη συσκευή/στα πρόσθετα εξαρτήματα.



Υπόδειξη Υπόδειξη για σημαντικές πληροφορίες.



Η συσκευή διαθέτει διπλή προστατευτική μόνωση και αντιστοιχεί λοιπόν στην κατηγορία προστασίας 2.

1. Πληροφορίες

Η συσκευή αυτή προσφέρει ένα δυνατο μασάζ για τα πόδια και τις γάμπες.

Η συσκευή έχει κατασκευαστεί μόνο **για ιδιωτική χρήση** και δεν προβλέπεται η ιατρική χρήση ή επαγγελματική της εκμετάλλευση.

Η συσκευή σας προσφέρει τα ακόλουθα πλεονεκτήματα:

- 3 Δυνατότητες χρήσης: Μασάζ για γάμπες, μασάζ ποδιών και υποπόδιο
- 2 διάφορες λειτουργίες μασάζ σε ένα: Δονητικό μασάζ και μασάζ μάλαξης

2. Κανονική χρήση Σύμφωνα με τον Προορισμό

Η συσκευή αυτή προορίζεται αποκλειστικά για μασάζ σε γάμπες και πόδια σε ανθρώπους. Αυτή δεν μπορεί να αντικαταστήσει την ιατρική θεραπεία. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή μασάζ εάν ισχύει για σας μια ή περισσότερες από τις ακόλουθες υποδείξεις προειδοποίησης.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή μασάζ

- σε παθολογικές μεταβολές ή τραυματισμούς στην περιοχή των ποδιών (π. χ. εύθραυστα κόκαλα, ανοικτές πληγές, κίρσοι κτλ.)
- σε παιδιά
- κατά τη διάρκεια της εγκυμοσύνης
- ποτέ κατά τη διάρκεια που κοιμάστε

- σε ζώα
- σε δραστηριότητες, στις οποίες μια απρόβλεπτη αντίδραση μπορεί να αποβεί επικίνδυνη.
- κατά τη λήψη ουσιών, οι οποίες οδηγούν σε περιορισμένη αισθητική αντίληψη (π. χ. παυσίπονα φάρμακα, αλκοόλ)
- ποτέ περισσότερο από 20 λεπτά (κίνδυνος υπερθέρμανσης) και αφήνετε τη συσκευή να κρυώσει πριν από μια νέα χρήση τουλάχιστον 20 λεπτά.

Εάν δεν είστε βέβαιοι, για το αν η συσκευή μασάζ είναι κατάλληλη για σας, ρωτήστε το γιατρό σας.

Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται να χρησιμοποιηθεί, από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή όταν αυτά δεν διαθέτουν την εμπειρία ή τη γνώση, εκτός εάν αυτά επιβλέπονται από ένα αρμόδιο για την ασφάλεια τους άτομο ή έχουν λάβει από αυτό τις οδηγίες για το πώς θα χρησιμοποιήσουν τη συσκευή.

Στα παιδιά οφείλει να υπάρχει επίβλεψη, ώστε αυτά να μην παίζουν με τη συσκευή.

Πριν από τη χρήση της συσκευής μασάζ ρωτήστε το γιατρό σας

- εάν ασθενείτε από μια βαριά ασθένεια ή έχετε προηγουμένως εγχειριστεί στα πόδια,
- εάν είστε φορέας βηματοδότη καρδιάς, ηλεκτρικών εμφυτευμάτων ή άλλων βοηθητικών μέσων,
- θρομβώσεις,
- διαβήτη,
- σε πόνους αδιευκρίνιστης αιτίας.

Η συσκευή προορίζεται μόνο για το σκοπό που περιγράφεται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης. ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για ζημιές, οι οποίες δημιουργούνται από ακατάλληλη ή απερίσκεπτη χρήση.

3. Υποδείξεις Ασφαλείας

Διαβάστε με προσοχή αυτές τις οδηγίες χρήσης! Η μη τήρηση των ακόλουθων υποδείξεων μπορεί να προκαλέσει σωματικές βλάβες ή υλικές ζημιές. Φυλάσσετε τις οδηγίες χρήσης και τις διαθέτετε επίσης και σ' άλλους χρήστες της συσκευής. Παραδίδετε αυτές τις οδηγίες σε τρίτους σε περίπτωση που δώσετε τη συσκευή.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κρατείστε τα παιδιά μακριά από τα υλικά συσκευασίας. Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ηλεκτροπληξία

Όπως κάθε ηλεκτρική συσκευή επίσης και η συσκευή αυτή μασάζ πρέπει να χρησιμοποιείται με προσοχή και σύνεση, για την αποφυγή κινδύνων από ηλεκτροπληξία.

Για το λόγο αυτό

- χρησιμοποιείτε μόνο το προμηθευόμενο ηλεκτρικό καλώδιο και την αναφερόμενη επάνω στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών ηλεκτρική τάση,
- δεν χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή, εάν αυτή ή τα πρόσθετα εξαρτήματα εμφανίζουν ορατή βλάβη,
- δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή κατά τη διάρκεια μιας καταιγίδας.

Απενεργοποιείτε αμέσως τη συσκευή σε περίπτωση βλάβης ή προβλημάτων λειτουργίας και την αποσυνδέετε από το ηλεκτρικό δίκτυο. Μην τραβάτε από το ηλεκτρικό καλώδιο ή από τη συσκευή για να αποσυνδέσετε το φισ από την πρίζα. Μην κρατάτε και μην μεταφέρετε τη συσκευή κρατώντας από το ηλεκτρικό καλώδιο. Κρατάτε απόσταση μεταξύ των καλωδίων και θερμών επιφανειών. Δεν συνθλίβετε, τσακίζετε ή περιστρέφετε τα καλώδια. Δεν καρφώνετε επάνω βελόνες ή αιχμηρά αντικείμενα. Σε καμιά περίπτωση μην ανοίγετε τη συσκευή.

Εξασφαλίζετε, ώστε η συσκευή μασάζ, ο διακόπτης, το φισ και το ηλεκτρικό καλώδιο να μην έρχονται σ' επαφή με νερό, ατμό ή άλλα υγρά.

Για το λόγο αυτό χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε στεγνούς εσωτερικούς χώρους (π. χ. ποτέ στο μπάνιο, στη σάουνα).

Σε καμιά περίπτωση δεν πιάνετε μια συσκευή, η οποία έπεσε στο νερό. Αφαιρείτε αμέσως το φιλ από την πρίζα.

Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή, όταν η συσκευή ή τα πρόσθετα εξαρτήματα εμφανίζουν ορατές βλάβες.

Προστατεύετε τη συσκευή από κτυπήματα και μην την αφήνετε να πέσει κάτω.

Επισκευές



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Επισκευές σε ηλεκτρικές συσκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από ειδικό τεχνικό προσωπικό. Από ακατάλληλες επισκευές μπορούν να προκύψουν σοβαροί κίνδυνοι για το χρήστη. Για επισκευές απευθύνεστε στο τμήμα τεχνικής υποστήριξης πελατών ή στα εξουσιοδοτημένα εμπορικά καταστήματα.
- Σε ζημιές/βλάβες του ηλεκτρικού καλωδίου πρέπει αυτό να αντικατασταθεί σ' ένα εξουσιοδοτημένο εμπορικό κατάστημα.

Κίνδυνος πυρκαγιάς



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Σε περίπτωση χρήσης μη σύμφωνης με τις διατάξεις ή παραβίασης αυτών των οδηγιών χρήσης υφίσταται κάτω από ορισμένες προϋποθέσεις κίνδυνος πυρκαγιάς!

Για το λόγο αυτό τη συσκευή μασάζ

- δεν τη χρησιμοποιείτε ποτέ κάτω από ένα σκέπασμα, όπως π. χ. κουβέρτα, μαξιλάρι, ...
- δεν τη χρησιμοποιείτε ποτέ κοντά σε βενζίνη ή άλλες εύφλεκτες ύλες.

Χειρισμός



ΠΡΟΣΟΧΗ

Μετά από κάθε χρήση και πριν από κάθε καθαρισμό πρέπει η συσκευή να απενεργοποιηθεί και να αφαιρεθεί από την πρίζα.

- Προσέχετε, ώστε τα κινητά εξαρτήματα να μπορούν να κινούνται πάντα ελεύθερα.
- Ποτέ μην κάθεστε ή στέκεστε με ολόκληρο το βάρος σας επάνω στη συσκευή. Μην τοποθετείτε επάνω αντικείμενα.
- Προστατεύετε τη συσκευή από υψηλές θερμοκρασίες.

Απορριμματική διαχείριση



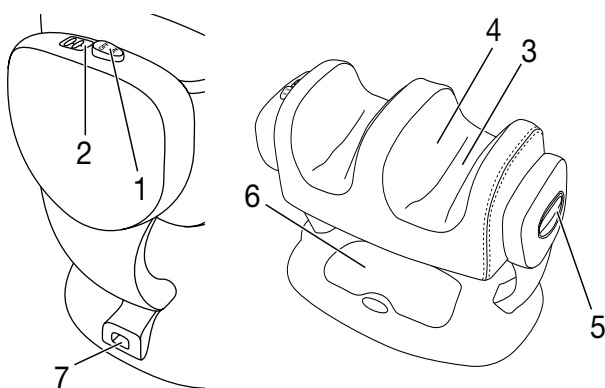
ΠΡΟΣΟΧΗ

Για την απορριμματική διαχείριση των υλικών τηρείτε τις τοπικές διατάξεις. Εκτελείτε την απορριμματική διαχείριση της συσκευής σύμφωνα με τη διάταξη για παλιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές 2002/96/EC-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Σε περίπτωση που έχετε ερωτήσεις όσον αφορά την απορριμματική διαχείριση έρχεστε σε επαφή με την αρμόδια δημοτική υπηρεσία.

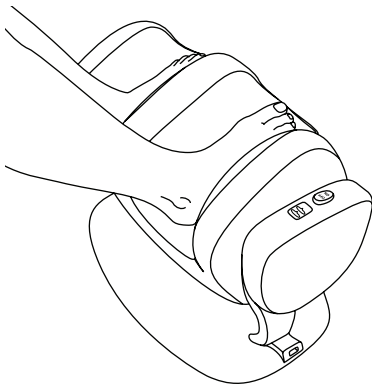


4. Περιγραφή της συσκευής

Συσκευή μασάζ για γάμπες



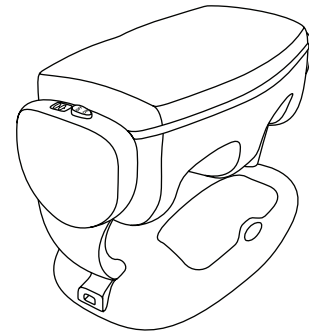
- 1 Πλήκτρο
- 2 Λυχνία λειτουργίας
- 3 Δονητικό μασάζ
- 4 Μασάζ μάλαξης
- 5 Λαβή για την περιστροφή της μονάδας μασάζ σε 3 διαφορετικές θέσεις (βλέπε κάτω)
- 6 Κουτί φύλαξης καλωδίου
- 7 Υποδοχή για το ηλεκτρικό καλώδιο



Μασάζ ποδιών



Μασάζ για γάμπες



Υποπόδιο

5. Χειρισμός

Συνδέετε τη συσκευή στο ηλεκτρικό ρεύμα, με το να τοποθετήσετε πρώτα το ηλεκτρικό καλώδιο στην υποδοχή στη συσκευή και στη συνέχεια τοποθετείτε το φισ στην πρίζα.

Το μασάζ οφείλει καθ' όλη τη διάρκεια να δίνει ευχάριστη και χαλαρωτική αίσθηση. Διακόπτετε το μασάζ ή αλλάζετε τη θέση σας ή την προσπίεση, εάν αισθάνεστε επώδυνη ή δυσάρεστη τη δράση του μασάζ.

- Τοποθετείτε τη συσκευή μπροστά από την καρέκλα/πολυθρόνα και επιλέγετε μεταξύ των επιθυμητών θέσεων: Υποπόδιο, μασάζ ποδιών ή μασάζ για γάμπες, με το να χρησιμοποιήσετε τη λαβή στα πλάγια. Καθίστε αναπαυτικά επάνω σε μια καρέκλα ή πολυθρόνα.

Ενεργοποιείτε τη συσκευή με το  πλήκτρο. Τοποθετείτε τα πόδια σας επάνω στη συσκευή.

- Η συσκευή διαθέτει έναν αυτοματισμό απενεργοποίησης. Μετά από 20 λεπτά διάρκεια λειτουργίας η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει περ. 20 λεπτά πριν την ενεργοποιήσετε εκ νέου. Συνολικά η καθημερινή διάρκεια του μασάζ οφείλει όμως να μην υπερβαίνει τα 30 λεπτά. Σε περίπτωση μεγαλύτερης διάρκειας του μασάζ μπορεί από μια υπερβολική διέγερση των μυών να προκληθεί πιάσιμο αντί για χαλάρωση στους μύες.
- Μετά από κάθε χρήση βγάζετε το φισ από την πρίζα, αποσυνδέετε το καλώδιο από τη συσκευή και το φυλάσσετε στη συνέχεια στο κουτί φύλαξης στη συσκευή.
- Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας ΔΕΝ αποσυνδέετε τη συσκευή από την ηλεκτρική τροφοδοσία. Πάντα απενεργοποιείτε πρώτα και περιμένετε την επιστροφή στην αρχική θέση κάτω.

6. Φροντίδα και Φύλαξη

Καθαρισμός




ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Αποσυνδέετε τη συσκευή από την ηλεκτρική τροφοδοσία πριν από κάθε καθαρισμό.
- Καθαρίζετε τη συσκευή μόνο σύμφωνα με τον αναφερόμενο τρόπο. Σε καμιά περίπτωση δεν επιτρέπεται να εισέλθουν υγρά στη συσκευή και στα πρόσθετα εξαρτήματα.
- Μικρότερους λεκέδες μπορείτε να τους αφαιρέσετε με ένα πανί ή υγρό σφουγγάρι και πιθανά λίγο υγρό, ήπιο απορρυπαντικό. Μην χρησιμοποιείτε υλικά καθαρισμού που περιέχουν διαλυτικές ουσίες.
- χρησιμοποιείτε πάλι τη συσκευή, μόνο αφού αυτή έχει προηγουμένως στεγνώσει πλήρως.

Φύλαξη

Όταν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, συνιστούμε, να τη φυλάσσετε στην αυθεντική της συσκευασία σε στεγνό περιβάλλον και χωρίς επιβάρυνση..

7. Τι Κανουμε σε Προβληματα

Πρόβλημα	Αιτία	Αποκατάσταση
Μονάδα μασάζ κινείται αργά.	Μονάδα μασάζ υφίσταται σκληρή καταπόνηση.	Μειώνετε την προσπίεση από πόδια και γάμπες.
Μονάδα μασάζ δεν κινείται.	Συσκευή δεν είναι συνδεδεμένη στο ηλεκτρικό δίκτυο.	Τοποθετείτε το φισ στην πρίζα και ενεργοποιείτε τη συσκευή.
	Συσκευή δεν είναι ενεργοποιημένη.	Ενεργοποιείτε τη συσκευή με το  .
	Προκλήθηκε υπερθέρμανση, συσκευή έχει υποστεί ζημιά.	Απευθυνθείτε στο εμπορικό κατάστημα ή στη διεύθυνση σέρβις.

Kære Kunde

Det glæder os, at De har valgt et af vore produkter.

Vort navn står for førsteklasses og nøje afprøvede kvalitetsprodukter inden for områderne varme, blid terapi, blodtryk/diagnose, vægt, massage og luft.

Læs denne brugsanvisning nøje og sørg for at overholde henvisningerne.

Med venlig hilsen
Deres Beurer-team

Leveringsomfang

- Lægmassage-apparat
- Denne brugsanvisning

Tegnforklaring

Følgende symboler anvendes i brugsanvisningen og på typeskiltet:



ADVARSEL Advarsel om fare for tilskadecomst eller for dit helbred.



BEMÆRK Sikkerhedshenvisning til mulige skader på apparat/tilbehør.



Bemærkning Henvisning til vigtige informationer.



Apparatet er dobbeltisoleret og overholder dermed beskyttelsesklasse 2.

1. Lær apparatet kende

Dette apparat giver en kraftfuld massage til fødderne og læggende.

Apparatet er kun beregnet til **privat brug** og ikke til hverken medicinsk eller kommerciel brug.

Apparatet tilbyder følgende fordele:

- 3 anvendelsesmuligheder: Lægmassage, fodmassage og fodunderstøtning
- 2 forskellige massagefunktioner i én: Vibrationsmassage og almindelig massage

2. Formålsbestemt anvendelse

Dette apparat er udelukkende beregnet til massage på de menneskelige lægge og fødder. Det kan ikke erstatte nogen lægelig behandling. Anvend ikke massageapparatet, hvis én eller flere af følgende advarselshenvisninger gælder for dig.



ADVARSEL

Massageapparatet må anvendes:

- ikke ved sygelige forandringer eller skader på benene (f.eks. skøre knogler, åbne sår, åreknuder m.m.),
- ikke til børn,
- ikke under svangerskab,
- aldrig mens du sover,
- ikke til dyr,
- ikke ved aktiviteter, hvor en uforudset reaktion kan være farlig,
- ikke efter indtagelse af substanser, der medfører en reduceret iagttagelsessevne (f.eks. smertestillende medicin, alkohol),
- aldrig længere end 20 minutter (fare for overophedning) og lad apparatet afkøle i mindst 20 minutter, inden det bruges igen.

Hvis du ikke er sikker på, om massageapparatet er velegnet til dig, så spørg din læge til råds.

Dette apparat er ikke beregnet til at blive benyttet af personer (inklusive børn) med indskrænkede fysiske, sensoriske og åndelige evner, eller manglende erfaring og/eller manglende viden, medmindre de er under opsyn af en person, som har ansvaret for deres sikkerhed, eller har fået instruktion fra dig om, hvordan apparatet skal anvendes.

Børn skal være under opsyn, så de ikke leger med apparatet.

Rådfør dig med din læge inden anvendelse af massageapparatet

- hvis du lider af en alvorlig sygdom eller har gennemgået en operation på benene,
- hvis du har en pacemaker, implantater eller andre hjælpemidler,
- Thromboser,
- Diabetes,
- ved smerter af ukendte årsager.

Apparatet er kun beregnet til det formål, der er beskrevet i denne brugervejledning. Producenten kan ikke gøres ansvarlig for skader, der opstår som følge af u hensigtsmæssig eller letsindig anvendelse.

3. Sikkerhedshenvisninger

Læs brugsanvisningen omhyggeligt! Hvis følgende henvisninger ikke iagttages, kan det medføre tilskadekomst af personer eller materielle skader. Opbevar brugsanvisningen omhyggeligt og lad den desuden være tilgængelig for andre brugere. Lad denne brugsanvisning følge med, hvis apparatet videregives til andre.



ADVARSEL

Hold børn væk fra emballagen. Der er fare for kvælning.



ADVARSEL: Risiko for elektrisk stød

Som ved alt elektrisk udstyr skal også dette massageapparat anvendes med forsigtighed og omtanke for at undgå fare for elektrisk stød.

Brug derfor apparatet

- kun med den medleverede lysnetledning og den netspænding, der er angivet på typeskiltet,
- aldrig, hvis apparatet eller tilbehøret har synlige skader,
- ikke under tordenvejr.

Sluk straks apparatet i tilfælde af defekter eller driftsforstyrrelser, og træk lysnetstikket ud af stikkontakten. Træk ikke i lysnetledningen eller i apparatet for at trække stikket ud af stikkontakten. Hold eller bær aldrig apparatet i lysnetledningen. Hold afstand mellem ledningerne og varme overflader. Ledningen må ikke komme i klemme, bukkes eller snoes. Stik aldrig nåle eller andre spidse genstande ind i apparatet. Åbn under ingen omstændigheder apparatet.

Hvis apparatets lysnetledning er beskadiget, skal den udskiftes af producenten eller af et autoriseret kundeserviceværksted.

Benyt derfor kun apparatet i tørre rum indendørs (f.eks. aldrig i badekarret, saunaen).

Grib aldrig efter et apparat, der er faldet i vandet. Træk straks lysnetstikket ud.

Brug ikke apparatet, hvis apparatet eller tilbehøret har synlige skader.

Udsæt ikke apparatet for stød og undgå, at apparatet falder ned.

Reparation



ADVARSEL

- Reparationer på elektriske apparater må kun udføres af fagligt uddannede personer. Ved ukorrekt reparation kan der opstå alvorlige farer og risici for brugeren. Henvend dig ved reparation til vores kundeservice eller en autoriseret forhandler.
- Ved beskadigelse af ledningen skal denne udskiftes hos en autoriseret forhandler.

Brandfarer



ADVARSEL

Ved anvendelse til andre formål og ved anvendelse, der ikke er i overensstemmelse med denne brugsanvisning, kan der under visse forhold opstå brandfare!

Lad derfor aldrig massageapparatet være i drift

- under en afdækning, som f.eks. tæppe, pude, ...
- i nærheden af benzin eller andre let antændelige stoffer.

Håndtering



BEMÆRK

Efter hver brug og før hver rengøring skal apparatet slukkes og stikket skal trækkes ud af stikkontakten.

- lagttag, at bevægelige dele altid kan bevæge sig frit.
- Sæt eller stil dig aldrig med den fulde vægt på apparatet. Stil ingen genstande på apparatet.
- Beskyt apparatet imod høje temperaturer.

Bortskaffelse



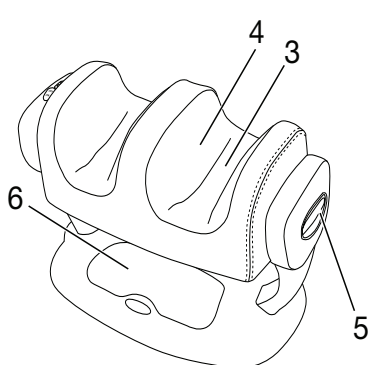
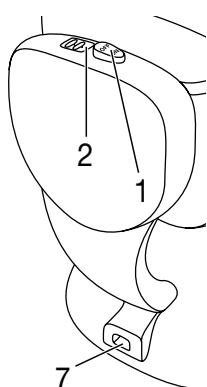
BEMÆRK

Følg de lokale forskrifter ved bortskaffelse af materialerne. Bortskaf apparatet i henhold til forordningen om brugt elektrisk og elektronisk udstyr 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Hvis du er i tvivl, bedes du henvende dig til de relevante kommunale myndigheder.

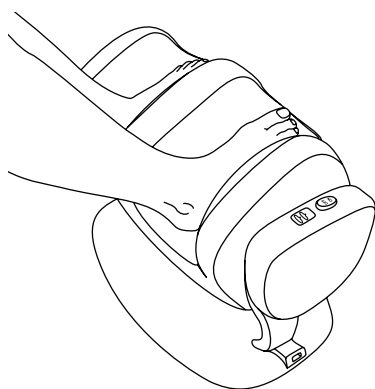


4. Apparatbeskrivelse

Lægmassage-apparat



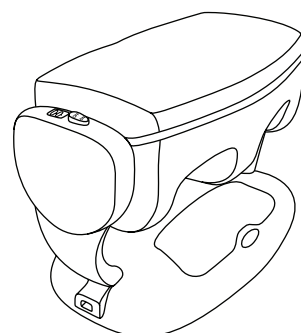
- 1 Knap
- 2 Driftslampe
- 3 Vibrationsmassage
- 4 Alm. massage
- 5 Greb til at dreje massageenheden i 3 forskellige positioner (se nedenfor)
- 6 Lednings-opbevaringsboks
- 7 Stikbøsning til lysnetledningen



Fodmassage



Lægmassage




Fodunderstøtninge

5. Betjening

Tilslut apparatet til lysnettet ved først at indsætte lysnetledningen i stikbøsningen på apparatet og derefter sætte lysnetstikket i stikkontakten.

Massagen skal altid føles behagelig og afspændende. Afbryd massagen eller skift position eller det tryk, du presser imod apparatet med, hvis du føler at massagen giver smerter eller er ubehagelig.

- Stil apparatet foran stolen/lænestolen og vælg mellem de ønskede positioner: Fodunderstøtning, fodmassage eller lægmassage ved at betjene grebet på siden. Sæt dig bekvemt på en stol eller i en lænestol. Tænd apparatet med knappen . Læg fødderne på apparatet.
- Apparatet slukkes automatisk. Efter 20 minutters anvendelse slukker apparatet automatisk. Lad apparatet afkøle i ca. 20 minutter, inden det tændes igen. Varigheden af den totale daglige massage bør ikke overskride 30 minutter. Ved længere massagevarighed kan overstimuleringen af musklerne medføre muskelspændinger i stedet for muskelafslapning.
- Træk stikket ud af stikkontakten efter hver brug og træk derefter ledningen ud af apparatet og opbevar den i apparatets opbevaringsboks.
- Afbryd ALDRIG apparatet fra lysnettet under driften. Sluk altid apparatet først og vent, til det har nået udgangsstillingen for neden.

6. Pleje og opbevaring

Rengøring




ADVARSEL

- Tag apparatets stik ud før hver rengøring.
- Rengør kun apparatet i henhold til den angivne fremgangsmåde. Der må under ingen omstændigheder trænge væske ind i apparatet eller tilbehøret.
- Mindre pletter kan fjernes med en klud eller en fugtig svamp og eventuelt en smule flydende finvaskemiddel. Der må ikke bruges rengøringsmidler, der indeholder opløsningsmidler.
- Brug først apparatet igen, når det er fuldkommen tørt.

Opbevaring

Når apparatet ikke skal anvendes i længere tid, anbefales det at opbevare den i den originale emballage i tørre omgivelser og uden belastning.

7. Afhjælpning af problemer

Problem	Årsag	Afhjælpning
Massageenheden bevæger sig langsomt.	Massageenheden bliver for kraftigt belastet.	Reducer det tryk, hvormed du presser fødderne eller læggende imod apparatet.
Massageenheden bevæger sig ikke.	Apparatet er ikke tilsluttet lysnettet.	Indsæt lysnetstikket og tænd apparatet.
	Apparatet er ikke tændt.	Tænd apparatet med knappen  .
	Overophedningsbeskyttelsen er udløst, apparatet er beskadiget.	Henvend dig til forhandleren eller serviceadressen.

Kära kund!

Tack för att du har valt en av våra produkter. Vårt namn står för produkter av högstakvalitet och som har testats in i minsta detalj, inom områdena värme, mild terapi, blodtryck/diagnos, vikt, massage och luft. Läs igenom denna bruksanvisning noga och var uppmärksam på anvisningarna.

Med vänliga rekommendationer
Ert Beurer-Team

Medföljande delar

- Vadmassageapparat
- Denna bruksanvisning

Teckenförklaring

Följande symboler används i bruksanvisningen och på typskylten:



VARNING Varnar för risk för personskada eller fara för hälsan.



OBS Varnar för risk för skador på apparaten eller dess tillbehör.



Observera Indikerar viktig information.



Apparaten är dubbelt skyddsisolerad och motsvarar alltså skyddsklass 2.

1. Lära känna apparaten

Med denna apparat kan du få en kraftfull massage av fötter och vader.

Apparaten är endast avsedd för **personligt bruk**, den har inte konstruerats för medicinsk eller kommersiell användning.

Apparaten har följande egenskaper:

- 3 Användningssätt: vadmassage, fotmassage och fotstöd
- 2 olika massagefunktioner i ett: vibrations- och knådmassage

2. Korrekt användning

Denna apparat är enbart avsedd för massage av en människas fötter och vader. Det kan ikke erstatte nogen lægelig behandling. Anvend ikke massageapparatet, hvis én eller flere af følgende advarselshenvisninger gælder for dig.



ADVARSEL

Massageapparatet må anvendes:

- om du har sjukliga förändringar eller skador på benet (t.ex. bensår, öppna sår eller åderbråck),
- inte av barn,
- inte om du är gravid,
- inte när du sover,
- inte till djur,
- inte vid aktiviteter som kan vara farliga vid oförutsedda reaktioner,
- inte efter intag av ämnen som ger nedsatt varseblivningsförmåga (t.ex. smärtlindrande medicin, alkohol),
- aldrig längre än 20 minuter (risk för överhettning) och låt apparaten svalna i minst 20 minuter innan den används på nytt.

Är du osäker på om massageapparatens användning är lämplig för dig bör du först rådfråga en läkare.

Denna apparat är inte avsedd för användning av personer (inklusive barn) med begränsad fysisk, sensorisk eller psykisk förmåga eller med avsaknad av erfarenhet och/eller kunskap utan uppsikt av en person som kan garantera deras säkerhet eller ge anvisningar om hur apparaten ska användas. Barn ska hållas under uppsikt så att de inte leker med apparaten.

Rådfråga din läkare innan användning av massageapparaten

- om du lider av någon svår sjukdom eller har genomgått en benoperation,
- om du bär pacemaker, implantat eller andra hjälpmedel,
- Tromboser,
- Diabetes,
- vid smärtor med oklara orsaker.

Apparaten är endast avsedd för det ändamål som beskrivs i bruksanvisningen. Tillverkaren kan inte ge någon garanti för skador som uppstår genom felaktig eller oförsiktig användning.

3. Säkerhetsanvisningar

Läs bruksanvisningen noggrant! Underlåtande att följa nedanstående säkerhetsanvisningar kan leda till skador på person eller föremål. Spara bruksanvisningen för framtida bruk och se till att den finns tillgänglig även för andra användare. Låt bruksanvisningen följa med om du överlåter produkten till en ny ägare.



WARNING

Håll barn borta från förpackningsmaterialet. Det finns risk för kvävning.



WARNING: Risk för elektrisk stöt

Denna massageapparat ska i likhet med alla elektriska apparater användas med försiktighet så att risker på grund av elektriska stötar undviks.

Använd därför apparaten

- endast med den medföljande nätkabeln och endast med den nätspänning som finns angiven på märkplåten,
- aldrig om apparat eller tillbehör uppvisar synliga skador,
- inte under åskväder.

Vid defekter eller driftstörningar, stäng genast av apparaten och koppla ur den från strömförsörjningen. Dra inte i elkabeln eller i apparaten för att dra stickproppen ur vägguttaget. Håll eller bär aldrig apparaten i elkabeln. Se till att kablarna inte ligger nära varma ytor. Kabeln får inte klämmas, bockas eller vridas. Stick aldrig in nålar eller andra spetsiga föremål. Öppna inte apparaten under några omständigheter.

Se till att massageapparaten, strömbrytaren, stickkontakten och elkabeln inte kommer i kontakt med vatten, fukt eller andra vätskor.

Apparaten får bara användas inomhus i torra utrymmen (inte i t.ex. badrum eller bastu).

Försök aldrig ta upp en apparat som fallit i vatten. Dra genast ut nätkontakten.

Använd inte enheten om denna eller dess tillbehör har synliga skador.

Utsätt inte apparaten för stötar och låt den inte falla till marken.

Reparationer



WARNING

- Reparationer av elektriska apparater får endast utföras av fackman. Icke fackmässigt utförda reparationer kan medföra avsevärda risker för användaren. Om apparaten behöver repareras ska du vända dig till vår kundtjänst eller en auktoriserad återförsäljare.
- Om elkabeln skadas får denna bara bytas av en behörig återförsäljare.

Brandfara



VARNING

Om enheten inte används på rätt sätt eller i strid med bruksanvisningen finns risk för brand under vissa omständigheter!

Använd den därför

- aldrig övertäckt, t.ex. med ett täcke, en kudde osv,
- aldrig i närheten av bensin eller andra lättantändliga ämnen.

Skötsel



OBS

Efter varje användning och före varje rengöring ska apparaten stängas av och nätkontakten dras ur.

- Se till att de rörliga delarna alltid kan röra sig fritt.
- Sätt eller ställ dig inte med hela din vikt på apparaten. Ställ inga föremål på apparaten.
- Skydda enheten från höga temperaturer.

Avfallshantering

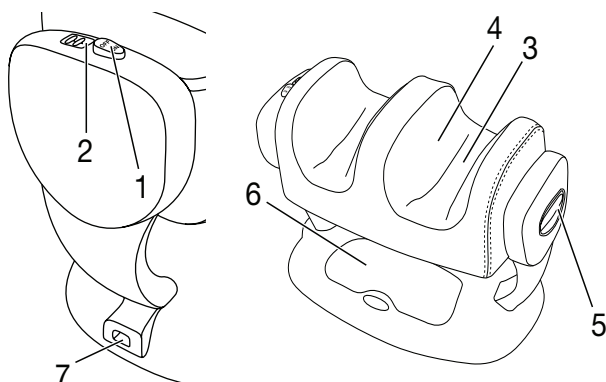


OBS

Följ de lokala föreskrifterna för avfallshantering av de ingående materialen. Kassera apparaten i enlighet med direktiv 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter (WEEE). Eventuella frågor riktas till den kommunala myndighet som ansvarar för frågor rörande avfallshantering.

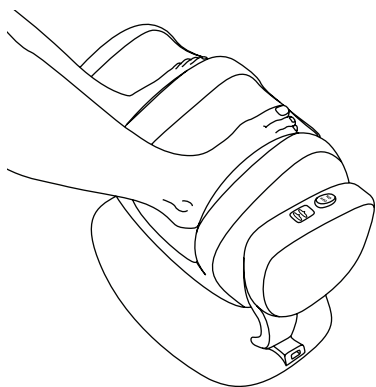


4. Beskrivning av apparateng



Vadmassageapparat

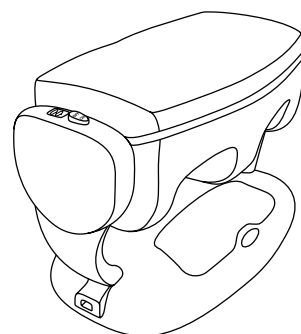
- 1 ⏻-knapp
- 2 Indikatorlampa På/Av
- 3 Vibrationsmassage
- 4 Knådmassage
- 5 Vridomkopplare med 3 olika lägen (se nedan)
- 6 Kabelförvaringsbox
- 7 Uttag för nätkabeln



Fotmassage




Vadmassage



Fotstöd

5. Användning

Koppla in apparaten till elnätet genom att ansluta elkabeln till apparatens uttag och till ett vägguttag. Massagen ska alltid kännas behaglig och avslappnande. Avbryt massagen eller ändra position eller anläggningstryck om du uppfattar massagen som smärtsam eller oangenäm.

- Placera apparaten framför stolen/fåtöljen och välj önskat läge, fotstöd, fotmassage eller vadmassage, med hjälp av vridomkopplaren på sidan. Sätt dig bekvämt på stolen eller i fåtöljen. Slå på apparaten med knappen . Placera fötterna på apparaten.
- Apparaten har en funktion för automatisk avstängning. Efter 20 minuters användning stängs apparaten av automatiskt. Låt apparaten svalna under ca 20 minuter innan du slår på den igen. Den sammanlagda massagetiden bör inte överstiga 30 minuter per dag. Vid längre massage kan en överdriven stimulering av musklerna leda till spändhet istället för avslappning.
- Efter massagen kopplar du ur elkabeln från vägguttaget och apparaten. Förvara apparaten i förvaringsboxen.
- Koppla INTE ur apparaten från vägguttaget när apparaten är igång. Slå alltid först av apparaten och vänta tills den nått utgångsläget.

6. Skötsel och förvaring

Rengöring




VARNING

- Dra ur kontakten till apparaten före varje rengöring.
- Rengör apparaten enbart på det sätt som beskrivs här. Vätska får aldrig tränga in i apparaten eller dess tillbehör.
- Mindre fläckar kan avlägsnas med en trasa eller en fuktig svamp och eventuellt lite flytande fintvättmedel. Använd aldrig rengöringsmedel som innehåller lösningsmedel.
- Använd inte apparaten förrän den har torkat helt.

Förvaring

Om du inte ska använda enheten under en längre period, rekommenderar vi att den förvaras i originalförpackningen på ett torrt ställe och utan att belastas med tunga föremål.

7. Vad gör jag om det blir problem?

Problem	Orsak	Åtgärd
Massageenheten rör sig långsamt.	Massageenheten är för hårt belastad.	Minska trycket från fötterna resp. vaderna.
Massageenheten rör sig inte.	Apparaten är inte ansluten till nätspänningen.	Sätt in stickkontakten och sätt på apparaten.
	Apparaten är inte påslagen.	Slå på apparaten med knappen  .
	Överhettningsskyddet har löst ut, apparaten är skadad.	Vänd dig till en fackbutik eller en serviceverkstad.

Kjære kunde!

Det gleder oss at du har bestemt deg for et produkt i vårt sortiment. Vårt navn står for høyverdige og omfattende kontrollerte kvalitetsprodukter på områdene varme, vekt, blodtrykk, kroppstemperatur, puls, varsom terapi, massasje og luft.

Les nøye gjennom denne bruksanvisningen, oppbevar den for senere bruk, gjør den tilgjengelig for andre brukere og ta hensyn til henvisningene.

Med vennlig hilsen
ditt Beurer-team

Leveranseprogram

- Leggmassasjeapparat
- Denne bruksanvisningen

Tegnforklaring

Følgende symboler benyttes i bruksanvisningen og på typeskiltet:



ADVARSEL Farehenvisning til fare for skader eller fare for din helse.



OBS Sikkerhetshenvisning til mulige skader på apparat/tilbehør.



Henvisning Henvisning til viktig informasjon.



Apparatet er dobbeltisolert og er i samsvar med beskyttelsesklassen 2.

1. For å bli kjent med

Dette apparatet gir en kraftig massasje for føtter og legger.

Apparatet er bare bestemt **for egen bruk**, ikke for medisinsk eller kommersiell bruk.

Apparatet gir deg disse fordelene:

- 3 Bruksmuligheter: Leggmassasje, fotmassasje og fotstøtte
- 2 forskjellige massasjefunksjoner i ett: Massasje ved vibrasjon og elting

2. Formålmessig bruk

Dette apparatet er utelukkende bestemt for massasje av legger og føtter hos mennesker. Det kan ikke erstatte legebehandling. Massasjeapparatet må ikke benyttes dersom en eller flere av de følgende farehenvisninger passer for deg.



ADVARSEL

Benytt massasjeapparatet

- ikke ved sykkelig forandring eller skader i bena (f.eks. ved skjøre knokler, åpne sår, åreknuter osv.),
- ikke på barn,
- ikke under svangerskapet,
- aldri mens du sover,
- ikke på dyr,
- ikke ved virksomheter der en uventet reaksjon kunne bli farlig,
- ikke etter inntak av substanser som kan føre til innskrenket sanseevne (f. eks. smertestillende medikamenter, alkohol),
- aldri lenger enn 20 minutter (fare for overoppheting) og la apparatet avkjøles før ny bruk. i minst 20 minutter.

Hvis du er usikker på om massasjeapparatet er egnet for deg, spør legen din.

Dette apparatet er ikke bestemt for å bli brukt av personer (inklusive barn) med innskrenkede fysiske, sensoriske eller åndelige evner og/eller på grunn av manglende viten, hvis de ikke er under oppsyn av en person som er ansvarlig for sikkerheten eller får anvisninger om hvordan apparatet skal benyttes. Barn bør være under oppsyn slik at de ikke leker med apparatet.

Spør legen din før du bruker massasjeapparatet

- hvis du lider av en alvorlig sykdom eller er blitt operert på bena,
- ikke bis du bruker en pacemaker, implantater eller andre hjelpemidler,
- Tromboser,
- Diabetes,
- ved smerter med uklar årsak.

Apparatet er bare bestemt for formålet beskrevet i denne bruksanvisningen. Produsenten kan ikke gjøres ansvarlig for skader som oppstår på grunn av usakkyndig eller lettsindig bruk.

3. Sikkerhetshenvisninger

Les nøye gjennom denne bruksanvisningen! Hvis det ikke tas hensyn til de påfølgende henvisningene kan dette forårsake personskader eller materielle skader. Oppbevar denne bruksanvisningen og gjør den også tilgjengelig for andre brukere! Overlever denne bruksanvisningen når du gir apparatet videre.



ADVARSEL

Hold barn borte fra emballasjematerialet. Det er fare for kvelning.



ADVARSEL: Strømstøt

Som hvert elektrisk apparat må også dette massasjeapparatet benyttes forsiktig og med omhu for å unngå farer ved elektriske støt.

Bruk apparatet derfor

- kun med den medleverte nettkabelen og den nettspenningen som er angitt på typeskiltet,
- aldri, hvis apparat eller tilbehør har synlige skader,
- ikke ved tordenvær.

Slå apparatet straks av ved defekter eller driftsforstyrrelser og kople apparatet fra strømmettet. Trekk ikke i strømkabelen eller i apparatet for å trekke pluggen ut av stikkkontakten. Hold eller bær apparatet aldri i nettkabelen. Hold avstand mellom kablene og varme overflater. Ikke klem inn, knekk eller vri kabel. Stikk ikke inn nåler eller skarpe gjenstander. Åpne ikke under noen omstendighet apparatet.

Forviss deg om at massasjeapparatet, bryteren, nettpluggen og nettleidingen ikke kommer i kontakt med vann, damp eller andre væsker.

Bruk derfor apparatet bare i tørre rom innendørs (f.eks. aldri i badekar eller sauna).

Grip aldri etter et apparat som er falt ned i vannet. Trekk ut nettpluggen med en gang.

Benytt ikke apparatet dersom apparat eller tilbehør har synlige skader.

Utsett ikke apparatet for støt og la det ikke falle ned.

Reparasjon



ADVARSEL

- Reparasjoner på elektriske apparater må kun gjennomføres av fagfolk. Usakkyndige reparasjoner kan forårsake alvorlige farer for brukeren. Ta for reparasjoner kontakt med kundeservicen eller en autorisert forhandler.
- Ved skader på nettleidingen må denne skiftes ut av en autorisert forhandler.

Fare for brann



ADVARSEL

Ved ikke formålmessig bruk eller hvis det ikke tas hensyn til bruksanvisningen er det eventuelt fare for brann!

Bruk massasjeapparatet derfor

- aldri under en tildekning, f. eks teppe, pute, ...
- aldri i nærheten av bensin eller andre lett antennelige materialer.

Håndtering



OBS

Etter hver bruk og før hver rengjøring må apparatet slås av og pluggen trekkes ut av stikkontakten.

- Pass på at de bevegelige delene alltid kan bevege seg fritt.
- Du må aldri sitte eller stå med full vekt på apparatet. Ikke sett gjenstander på det.
- Beskytt apparatet mot høye temperaturer.

Deponering



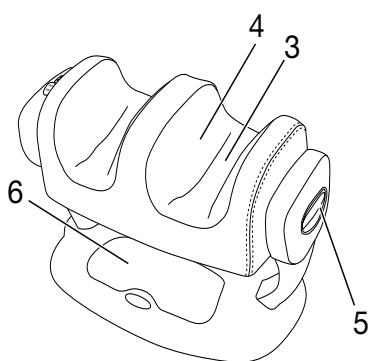
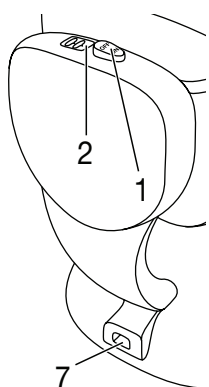
OBS

Følg de lokale bestemmelsene ved deponering av materialene. Deponer apparatet i henhold til bestemmelsene for brukte elektriske og elektroniske apparater 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Dersom du har ytterligere spørsmål, henvend deg til vedkommende kommunale myndighet for deponering.

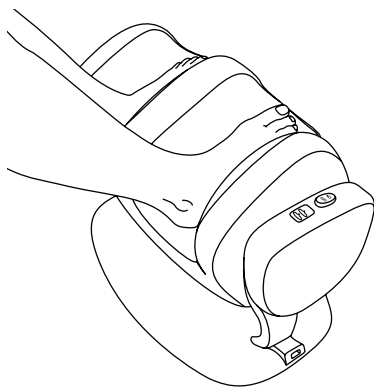


4. Apparatbeskrivelse

Leggmassasjeapparat



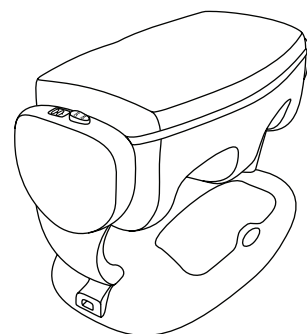
- 1 ⏻ knapp
- 2 Driftslampe
- 3 Vibrasjonsmassasje
- 4 Eltemassasje
- 5 Håndtak til å dreie massasjeenheden i 3 forskjellige posisjoner (se nedenfor)
- 6 Oppbevaringsboks for kabelen
- 7 Stikkontakt for strøm kabel



Fotmassasje



Leggmassasje




Fotstøtte

5. Betjening

Koble apparatet til strømnettet ved å sette strømkabelen i kontakten på apparatet og så støpslet i stikkontakten.

Massasjen bør hele tiden kjennes som behagelig og avslappende. Avbryt massasjen eller endre massasjeapparatets posisjon hvis du kjenner massasjen som smertefull eller ubehagelig.

- Sett apparatet foran stolen og velg ønsket posisjon: Fotstøtte, fotmassasje eller leggmassasje, ved å betjene håndtaket på siden. Sett deg behagelig på en stol eller i en lenestol.
Koble inn apparatet med knappen . Legg føttene på apparatet.
- Apparatet har en utkoblingsautomatikk Etter 20 minutter brukstid kobler apparatet seg ut automatisk. La apparatet avkjøles i ca. 20 minutter før du kobler det inn på nytt. I alt bør den daglige massasjen ikke overskride 30 minutter. Ved lengre massasje kan for mye stimulering av musklene føre til forspenninger istedenfor avslapning.
- Trekk ut støpslet etter hver bruk og ta deretter kabelen ut av apparatet og oppbevar den i oppbevaringsboksen på apparatet.
- Kople IKKE apparatet fra strømnettet under drift. Kople det alltid først ut igjen og vent til det har nådd utgangsstillingen nede.

6. Stell og oppbevaring

Rengjøring




ADVARSEL

- Kople apparatet fra nettet før hver rengjøring.
- Rengjør apparatet bare slik som det er oppgitt. Det må ikke under noen omstendigheter trenge vann inn i apparatet eller tilbehøret.
- Mindre flekker kan fjernes med en klut eller fuktig svamp og eventuelt noe flytende finvaskemiddel. Benytt ikke rengjøringsmidler som inneholder løsemidler.
- Benytt apparatet først igjen etter at det er helt tørt.

Oppbevaring

Dersom du ikke bruker apparatet i lengre tid, anbefaler vi å oppbevare den i originalemballasjen i tørre omgivelser og uten belastning.

7. Hva gjør man ved Problemer?

Problem	Årsak	Avhjelp
Massasjeenheten beveger seg langsommere.	Massasjeenheten belastes for sterkt.	Reduser presstrykket på føttene hhv. leggene.
Massasjeenheten beveger seg ikke.	Apparat ikke tilkoplek nettet.	Sett nettpluggen i stikkontakten og slå på apparatet.
	Apparat ikke innkoplek.	Kople inn apparatet med  .
	Overopphetingsvern utløst, apparat er skadet.	Henvend deg til din fagforhandler eller serviceadressen.

Hyvä asiakas,

kiitos, että olet valinnut valikoimaamme kuuluvan tuotteen. Yrityksemme tunnetaan korkealaatuisista ja huolellisesti testatuista lämmön, painon, verenpaineen, kehon lämpötilan ja pulssin mittaustuotteista sekä pehmeään terapiaan, hierontaan ja ilmaan liittyvistä tuotteista.

Lue käyttöohje ennen ensimmäistä käyttökertaa huolellisesti läpi, säilytä sitä myöhempää tarvetta varten paikassa, josta myös muut käyttäjät löytävät sen helposti, ja noudata ohjeita.

Ystävällisin terveisin
Beurer-tiimisi

Toimituksen laajuus

- Pohjihierontalaite
- Tämä käyttöohje

Merkkien selitykset

Käyttöohjeessa ja tyyppikilvessä käytetään seuraavia symboleja:



VAROITUS Varoitus loukkaantumisvaarasta tai terveyttä uhkaavasta vaarasta.



HUOMIO Varoitus laitetta/varustetta koskevista mahdollisista vaurioista.



Ohje Huomautus tärkeistä tiedoista.



Laite on suojaeristetty kaksinkertaisesti ja vastaa siten suojausluokkaa 2.

1. Johdanto

Tämä laite hieroo tehokkaasti jalkoja ja pohkeita.

Laite on tarkoitettu ainoastaan **omaan yksityiseen käyttöön**, ei lääketieteelliseen eikä kaupalliseen käyttöön.

Laitteessa on seuraavat toiminnot:

- 3 käyttömahdollisuutta: pohjihieronta, jalkahieronta ja jalkatuki
- 2 erilaista hierontatoimintoa yhdessä: värinä- ja pyöriväliikkeinen hieronta

2. Määräysten mukainen käyttö

Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan ihmisen pohkeiden ja jalkojen hierontaan. Se ei korvaa lääkärinhoitoa. Älä käytä hierontalaitetta, mikäli yksi tai useampi varoituksista pätee kohdallasi.



VAROITUS

Älä käytä hierontalaitetta

- mikäli jalkojen alueella on sairaudesta johtuvia muutoksia tai vammoja (esim. hauraita luita, avohaavoja tai suonikohjuja),
- lapsille,
- raskauden aikana,
- nukkuessasi,
- eläimille,
- aktiviteeteissa, joissa odottamaton reaktio saattaa olla vaarallinen,
- ei sellaisten aineiden nauttimisen jälkeen, jotka rajoittavat havaintokykyä (esim. kipua lievittävät lääkkeet, alkoholi),
- yli 20 minuuttia (ylikuumentumisvaara), ja anna laitteen jäähtyä ennen seuraavaa käyttökertaa vähintään 20 minuuttia.

Mikäli olet epävarma hierontalaitteen sopivuudesta sinulle, ota yhteyttä lääkäriisi.

Tätä laitetta ei ole tarkoitettu fyysisiltä, sensorisilta tai henkisiltä kyvyiltään rajoittuneiden henkilöiden (lapset mukaan lukien) käyttöön. Laitetta ei myöskään saa käyttää ilman riittävää kokemusta ja/tai tietämystä, ellei laitteen käyttöä valvo turvallisuudesta vastaava henkilö tai ellei hän anna laitteen käyttöohjeita. On valvottava, että lapset eivät leiki laitteella.

Keskustele lääkärisi kanssa ennen hierontalaitteen käyttöä, mikäli

- vakava sairaus tai sinulle on juuri suoritettu jaloissa kirurginen toimenpide,
- jos käytät sydämentahdistinta, implanttia tai muita apuvälineitä,
- Tromboosit,
- Diabetes,
- kipuja, joiden aiheuttajaa ei tiedetä.

Laitetta saa käyttää ainoastaan käyttöohjeessa nimettyihin käyttötarkoituksiin. Valmistaja ei vastaa vaurioista, jotka aiheutuvat asiattomasta tai varomattomasta käytöstä.

3. Turvallisuusohjeita

Lue tämä käyttöohje huolellisesti. Seuraavien ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa henkilö- tai ainevahinkoja. Säilytä tämä käyttöohje ja anna se muiden laitteen käyttäjien käyttöön. Anna tämä käyttöohje myös laitteen mahdolliselle uudelle omistajalle.



VAROITUS

Pidä pakkausmateriaali poissa lasten ulottuvilta. Se aiheuttaa tukehtumisvaaran.



VAROITUS: Sähköisku

Jokaisen sähkölaitteen tavoin myös tätä hierontalaitetta on käytettävä varoen ja harkiten sähköiskun aiheuttamien vaaratilanteiden välttämiseksi.

Älä käytä laitetta sen vuoksi

- vain mukana toimitetulla verkkokaapelilla ja arvokilvessä ilmoitetulla verkkojännitteellä,
- jos laitteessa tai varusteissa on näkyvissä olevia vaurioita,
- ukonilman aikana.

Mikäli laitteessa on vikoja tai käyttöhäiriöitä, sammuta se välittömästi ja irrota se pistorasiasta. Älä vedä sähköjohdosta tai laitteesta irrottaaksesi pistokkeen pistorasiasta. Älä koskaan kanna laitetta verkkojohdosta kiinni pitäen. Pidä johdot poissa laitteen lämpimiltä pinnoilta. Älä jätä kaapelia minkään väliin äläkä taita tai kierrä sitä. Älä työnnä siihen neuloja tai teräviä esineitä. Älä missään tapauksessa avaa laitetta.

Varmista, että hierontalaite, kytkin, verkkopistoke ja verkkojohto eivät pääse kosketukseen veden, höyryn tai muiden nesteiden kanssa.

Käytä laitetta sen vuoksi vain kuivissa sisätiloissa (esim. ei koskaan ammeessa tai saunassa).

Älä koskaan koske laitteeseen, jos se on pudonnut veteen. Irrota verkkopistoke välittömästi.

Älä käytä laitetta, mikäli siinä tai varusteissa on näkyviä vaurioita.

Suojaa laite iskuilta äläkä anna sen pudota maahan.

Korjaus



VAROITUS

- Ainoastaan sähköalan ammattilaiset saavat suorittaa korjaustoimenpiteitä sähkölaitteilla. Asiatomasti suoritettavat korjaustoimenpiteet voivat aiheuttaa käyttäjälle suuria vaaratilanteita. Käännä korjausten osalta asiakaspalvelumme tai valtuutetun jälleenmyyjän puoleen.
- Vaurioitunut verkkojohto on vaihdettava valtuutetussa huoltoliikkeessä.

Tulipalovaarar



VAROITUS

Määräysten vastainen käyttö tai ohjeiden noudattamatta jättäminen saattaa aiheuttaa palovaaran!

Älä käytä laitetta sen vuoksi

- peitettyinä, esimerkiksi peiton tai tyynyn alla,
- polttoaineiden tai muiden helposti syttyvien aineiden lähellä.

Käsittely



HUOMIO

Laitte on sammutettava ja pistoke irrotettava pistorasiasta aina jokaisen käyttökerran jälkeen ja ennen puhdistusta.

- Varmista, että pyörivät osat pystyvät aina liikkumaan vapaasti.
- Älä koskaan asetu laitteen päälle koko painollasi. Älä aseta laitteen päälle mitään esineitä.
- Suojaa laite liian korkeilta lämpötiloilta.

Hävittäminen



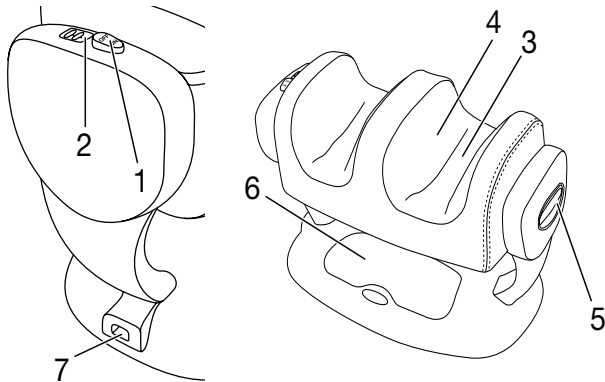
HUOMIO

Noudata materiaalien hävittämistä koskevia paikallisia määräyksiä. Hävitä laite sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskevan direktiivin 2002/96/EY – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) mukaan. Mikäli haluat lisätietoja, ota yhteyttä hävittämisestä vastaavaan kunnan viranomaiseen.

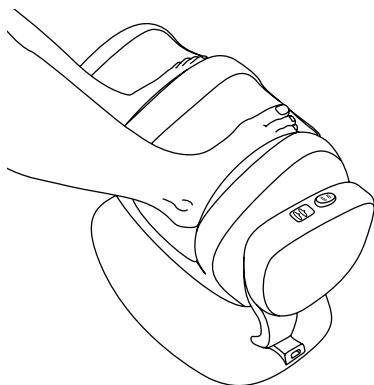


4. Tekuvaus

Přístroj pro masáž lýtek



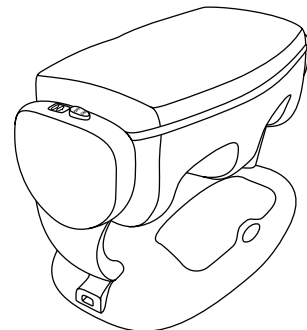
- 1 -painike
- 2 Merkkivalo
- 3 Värihieronta
- 4 Pyöriäliikkeinen hieronta
- 5 Kahva hierontalaitteen säätämiseen 3 eri asentoon (katso jäljempänä)
- 6 Johdon säilytysrasia
- 7 Virtajohdon liitäntä



Jalkahieronta




Pohjihieronta



Jalkatuki

5. Käyttö

Liitä laite sähkövirtaan liittämällä ensin virtajohto laitteen liitintään ja sen jälkeen pistoke pistorasiaan. Hieronnan tulisi aina tuntua miellyttävältä ja rentouttavalta. Keskeytä hieronta tai muuta asentoasi tai hierontatapainetta, jos hieronta tuntuu kivuliaalta tai epämiellyttävältä.

- Aseta laite tuolin/nojatuolin eteen ja valitse haluamasi asento (jalkatuki, jalkahieronta tai pohjehieronta) kääntämällä laitteen sivussa olevaa kahvaa. Asetu miellyttävään asentoon. Käynnistä laite -painikkeella. Aseta jalkasi laitteeseen.
- Laitteessa on automaattinen virrankatkaisu. Laite sammuu automaattisesti 20 minuutin käyttöajan jälkeen. Anna laitteen jäähtyä ensin 20 minuuttia, ennen kuin käynnistät sen uudelleen. Hierontaa ei kuitenkaan tulisi käyttää enemmän kuin 30 minuuttia päivässä. Pidempiaikainen hieronta voi johtaa lihasten liialliseen stimulointiin ja siten jännitykseen rentoutumisen sijasta.
- Irrota pistoke pistorasiasta aina käytön jälkeen sekä irrota johto laitteesta ja säilytä sitä laitteen säilytysrasiassa.
- Älä irrota laitetta käytön aikana sähköverkosta. Kytke se aina ensin pois päältä ja odota, kunnes se on saavuttanut lähtöasetuksen.

6. Hoito ja säilytys

Puhdistus




VAROITUS

- Irrota laite pistorasiasta aina ennen puhdistusta.
- Puhdista laite ainoastaan ohjeissa esitetyllä tavalla. Laitteeseen ja varusteisiin ei saa missään tapauksessa päästä nestettä.
- Pienet tahrat voidaan poistaa pyyhkeellä tai märällä pesusienellä, johon on mahdollisesti lisätty hieman nestemäistä hienopesuainetta. Älä käytä liuotinta sisältävää puhdistusainetta.
- Käytä laitetta vasta, kun se on kunnolla kuivunut.

Säilytys

Kun laite on pidemmän ajan käyttämättä, suosittelemme sen säilyttämistä alkuperäispakkauksessa kuivassa ympäristössä ja vaurioitumattomana.

7. Miten toimia ongelmien yhteydessä

Ongelma	Syy	Virheenpoisto
Hierontalaite liikkuu hitaasti.	Hierontalaitetta kuormitetaan liikaa.	Vähennä jalkojen ja pohkeiden puristuspainetta.
Hierontalaite ei liiku.	Laitetta ei ole liitetty sähköverkkoon.	Työnnä pistoke pistorasiaan ja kytke laite päälle.
	Laitetta ei ole kytketty päälle.	Kytke laite päälle virtapainikkeella  .
	Überhitzungsschutz ausgelöst, Gerät ist beschädigt.	Wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder an die Serviceadresse.

Vážení zákazníci,

děkujeme Vám, že jste si vybrali naše výrobky. Naše jméno je synonymem pro vysoce kvalitní, důkladně vyzkoušené výrobky k použití v oblastech určování energetické spotřeby, tělesné teploty, srdečního tepu, pro jemnou manuální terapii, masáže a vzduchovou terapii.

Přečtěte si, prosím, pečlivě tento návod a uschovejte ho pro pozdější použití, dbejte na to, aby byl dostupný pro ostatní uživatele a postupujte podle pokynů v něm uvedených.

S pozdravem,
Váš tým společnosti Beurer

Rozsah dodávky

- Přístroj pro masáž lýtek
- Tento návod k použití

Vysvětlení symbolů

V návodu k použití a na typovém štítku jsou použity následující symboly:



VAROVÁNÍ Upozornění na nebezpečí poranění nebo ohrožení zdraví.



POZOR Bezpečnostní upozornění na možné poškození přístroje/příslušenství.



Upozornění Upozornění na důležité informace.



Přístroj má dvojitou ochrannou izolaci a odpovídá tak třídě ochrany 2.

1. Seznámení

Tento přístroj nabízí intenzivní masáž chodidel a lýtek.

Přístroj je určen pouze k **soukromému používání**, ne pro lékařské nebo komerční používání.

Přístroj poskytuje následující výhody:

- 3 možnosti použití: masáž lýtek, masáž chodidel a podložka pro nohy
- 2 různé masážní funkce v jednom: vibrační a hnětací masáž

2. Použití k určenému účelu

Tento přístroj je určen výhradně k masáži lýtek a chodidel u lidí. Nemůže nahradit lékařské ošetření. Nepoužívejte přístroj, pokud se Vás týká jeden nebo více z následujících výstražných pokynů.



VAROVÁNÍ

Masážní přístroj nesmí být používán

- při patologické změně nebo poranění v oblasti nohou (např. lámavé kosti, otevřené rány, křečové žíly atd.),
- u dětí,
- během těhotenství,
- během spánku,
- u zvířat,
- při činnostech, při kterých může být nepředvídaná reakce nebezpečná,
- po požití látek, které vedou k omezené schopnosti vnímání (např. léky na zmírnění bolesti, alkohol),
- déle než 20 minut (nebezpečí přehřátí) na nechte přístroj před opětovným použitím nejméně 20 minut vychladnout.

Nemáte-li jistotu, zda je pro Vás masážní přístroj vhodný, dotazte se svého lékaře.

Tento přístroj nesmí používat osoby (včetně dětí) s omezenými psychickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí, ledaže by byly pod dozorem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost, nebo od ní obdržely pokyny, jak mají přístroj používat. Děti by měly být pod dozorem, aby si s přístrojem nehrály.

Před použitím masážního přístroje se dotážete svého lékaře

- pokud jste těžce nemocní nebo jste absolvovali operaci nohou,
- pokud nosíte kardiostimulátor, implantáty nebo jiná pomocná zařízení,
- při trombózách,
- při cukrovce,
- při bolestech nejasné příčiny.

Přístroj je určen pouze k účelu, který je popsán v tomto návodu k použití. Výrobce neručí za škody vzniklé neodborným nebo nevhodným používáním.

3. Bezpečnostní pokyny

Přečtěte si pečlivě tento návod k použití! Nedodržení následujících pokynů může způsobit škody na majetku nebo zdraví osob. Návod k použití uschovejte a zpřístupněte jej i ostatním uživatelům. Při předání přístroje další osobě předejte současně i tento návod.



VAROVÁNÍ

Obal uchovávejte mimo dosah dětí. Hrozí nebezpečí udušení.



VAROVÁNÍ: zásah elektrickým proudem

Jako každý elektrický přístroj, také tento masážní přístroj používejte opatrně a uvážlivě, aby se zabránilo nebezpečí zásahu elektrickým proudem.

Přístroj proto

- pouze s přiloženým síťovým kabelem a síťovým napětím uvedeným na typovém štítku,
- nepoužívejte, pokud jsou na přístroji nebo příslušenství viditelná poškození,
- nepoužívejte při bouřce.

V případě závady nebo poruchy provozu přístroj okamžitě vypněte a odpojte od napětí. Při vytahování zástrčky ze zásuvky netahejte za kabel ani za přístroj. Přístroj nikdy nedržte ani nenoste za síťový kabel. Udržujte odstup mezi kabely a teplým povrchem. Kabel neskřípejte, nepřehýbejte ani jím nekroutte. Nezapichujte žádné špendlíky nebo ostré předměty. Přístroj za žádných okolností neotevírejte.

Ujistěte se, že masážní přístroj, spínač, síťová zástrčka a síťový přívod nemohou přijít do styku s vodou, párou nebo jinými kapalinami.

Přístroj proto používejte pouze v suchých vnitřních prostorách (např. nikdy ve vaně, sauně.)

Za žádných okolností nesahejte na přístroj, který spadl do vody. Ihned vytáhněte síťovou zástrčku.

Nepoužívejte přístroj, pokud přístroj nebo příslušenství vykazuje viditelné poškození.

Přístroj nevystavujte žádným otřesům a nenechte jej spadnout.

Oprava



VAROVÁNÍ

- Opravy elektrických spotřebičů smí provádět pouze kvalifikovaný odborný personál. Neodbornou opravou mohou pro uživatele vyvstat značná nebezpečí. V případě oprav se obraťte na zákaznický servis nebo autorizovaného prodejce.
- Při poškození síťového přívodu musí být přívod vyměněn autorizovaným prodejcem.

Nebezpečí požáru



VAROVÁNÍ

Při neodborném používání, resp. používání v rozporu s návodem k použití, hrozí za určitých okolností nebezpečí vzniku požáru!

Masážní přístroj proto nepoužívejte

- zakrytý, např. pod dekou, polštářem, ...
- v blízkosti benzínu nebo jiných snadno zápalných látek.

Zacházení s přístrojem



POZOR

Po každém použití a před každým čištěním musí být přístroj vypnut a zástrčka vytažena ze zásuvky.

- Dbejte na to, aby se pohyblivé části mohly vždy volně pohybovat.
- Nikdy si nesedejte ani nelehejte na přístroj plnou vahou. Neodkládejte na něj žádné předměty.
- Chraňte přístroj před vysokými teplotami.

Likvidace



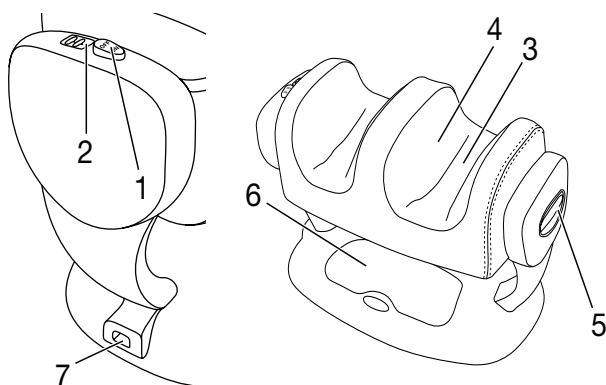
POZOR

Při likvidaci materiálů dodržujte místní předpisy. Likvidaci přístroje provádějte v souladu s nařízením o elektrických a elektronických starých přístrojích 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). V případě dotazů se obraťte na příslušný komunální úřad, kompetentní ve věci likvidace odpadů.

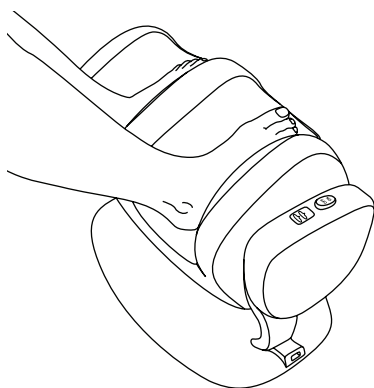


4. Popis přístroje

Přístroj pro masáž lýtek



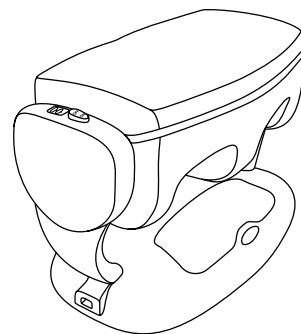
- 1 tlačítko
- 2 Provozní kontrolka
- 3 Vibrační masáž
- 4 Hnětací masáž
- 5 Rukojeť pro otočení masážní jednotky do 3 různých poloh (viz níže)
- 6 Pouzdro pro uložení kabelu
- 7 Zdířka pro napájecí kabel



Masáž nohou



Masáž lýtek




Podložka pro nohy

5. Obsluha

Pro připojení přístroje k síti nejprve zapojte napájecí kabel do zdířky na přístroji a poté zástrčku do zásuvky.

Masáž by měla být vždy vnímána jako příjemná a uvolňující. Pociťujete-li masáž jako bolestivou nebo nepříjemnou, přerušete ji či změňte polohu nebo tlak.

- Položte přístroj před židli/křeslo a zvolte požadovanou polohu: podložka pro nohy, masáž nohou nebo masáž lýtek za použití boční rukojeti. Pohodlně se posaďte na židli nebo do křesla. Zapněte přístroj tlačítkem . Položte nohy na přístroj.
- Přístroj je vybaven vypínací automatikou. Po 20 minutách provozu se přístroj automaticky vypne. Před opětovným zapnutím nechte přístroj cca 20 minut vychladnout. Celková denní doba masáže by však neměla překročit 30 minut. Při delší době masáže může vést nadměrná stimulace svalů k přetažení namísto uvolnění.
- Po každém použití vytáhněte zástrčku ze zásuvky a poté odpojte kabel od přístroje a uložte jej do pouzdra na přístroji.
- Přístroj během provozu NEODPOJUJTE od sítě. Vždy vyčkejte, dokud přístroj nenajede do výchozí polohy dole, a pak jej teprve vypněte.

6. Péče a skladování

Čištění




VAROVÁNÍ

- Před každým čištěním odpojte přístroj od elektrické sítě.
- Přístroj čistěte pouze popsáním způsobem. Do přístroje nebo příslušenství nesmí v žádném případě vniknout kapalina.
- Menší skvrny lze odstranit hadříkem nebo vlhkou houbou, případně s malým množstvím jemného tekutého pracího prostředku. Nepoužívejte čisticí prostředky s obsahem rozpouštědel.
- Přístroj znovu použijte, pokud je zcela suchý.

Skladování

Pokud nebudete přístroj delší dobu používat, doporučujeme jej zabalit do původního obalu a uložit v suchém prostředí a bez zatěžkání.

7. Jak si poradit s problémy?

Problém	Příčina	Řešení
Masážní jednotka se pohybuje zpomalně.	Masážní jednotka je příliš zatížena.	Snižte tlak nohou, resp. lýtek.
Masážní jednotka se nepohybuje.	Přístroj není připojen k síti.	Připojte zástrčku a zapněte přístroj.
	Přístroj není zapnutý.	Zapněte přístroj tlačítkem  .
	Byla aktivována ochrana proti přehřátí, přístroj je poškozen.	Obratě se na svého specializovaného prodejce nebo na servisní adresu.

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

Ďakujeme vám za výber jedného z našich výrobkov. Naše meno symbolizuje vysokokvalitné, dôkladne otestované výrobky určené na použitie v oblastiach tepla, hmotnosti, krvného tlaku, telesnej teploty, pulzu, jemnej terapie a skrášľovania, masáží a vzduchu.

Tento Návod na použitie si pred použitím starostlivo prečítajte a odložte si ho na neskoršie použitie. Dbajte, aby bol prístupný aj pre iných používateľov a rešpektujte informácie, ktoré obsahuje.

So srdečným pozdravom,
Váš tím Beurer

Rozsah dodávky

- Masážny prístroj na lýtka
- Tento návod na používanie

Vysvetlenie symbolov

Nasledujúce symboly sú použité v tomto návode na používanie a na výrobnom štítku:



VÝSTRAHA Výstražné upozornenie na nebezpečenstvo úrazu alebo poškodenia zdravia.



POZOR Bezpečnostné upozornenie na možné poškodenie prístroja/príslušenstva.



Upozornenie Upozornenie na dôležité informácie.



Prístroj je vybavený dvojitou ochrannou izoláciou a zodpovedá teda triede ochrany 2.

1. Na oboznámenie

Tento prístroj ponúka silnú masáž pre nohy a lýtka.

Prístroj je určený iba na **osobné použitie**, nie na lekárske alebo komerčné účely.

Prístroj vám ponúka nasledovné výhody:

- 3 možnosti použitia: masáž lýtok, masáž nôh a miesto pre uloženie nôh
- 2 rozličné masážne funkcie v jednom: vibračná a prehmatávajúca masáž

2. Predpísané použitie

Tento prístroj je výlučne určený na masáž lýtok a nôh u človeka. Nemôže nahradiť lekárske ošetrovanie. Nepoužívajte masážny prístroj, ak sa na vás vzťahuje jedno alebo viaceré z nasledujúcich výstražných upozornení.



VÝSTRAHA

Masážny prístroj nepoužívajte

- nepoužívajte pri chorobných zmenách alebo poraneniach v oblasti nôh (napr. krehké kosti, otvorené rany, kľúčové žily atď.),
- nepoužívajte pre deti,
- nepoužívajte počas tehotenstva,
- nepoužívajte počas spánku,
- nepoužívajte u zvierat,
- nepoužívajte pri činnostiach, pri ktorých môže byť nebezpečná nepredvídaná reakcia,
- nepoužívajte po užívaní látok, ktoré vedú k zníženej vnímavosti (napr. lieky zmierňujúce bolesť, alkohol),
- nepoužívajte dlhšie ako 20 minút (nebezpečenstvo prehriatia) prístroj nechajte pred opätovným použitím vychladnúť minimálne 20 minút.

Ak si nie ste istí, či je masážny prístroj pre vás vhodný, konzultujte s vaším lekárom.

Tento prístroj nie je určený na to, aby ho používali osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a/alebo nedostatočnými znalosťami, s výnimkou prípadu, ak prístroj používajú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo ak od tejto osoby obdržali inštrukcie, ako prístroj bezpečne používať. Dohliadajte na deti, aby sa nehrali s prístrojom.

Pred použitím masážneho prístroja konzultujte svojho lekára:

- ak trpíte ťažkou chorobou alebo ste prekonalí operáciu na nohách,
- ak máte voperovaný kardiostimulátor, implantáty alebo iné pomôcky,
- trombózy,
- cukrovka,
- pri bolestiach neobjasneného pôvodu.

Prístroj je určený výlučne na účel popísaný v tomto návode na používanie. Výrobca neručí za škody vzniknuté neodborným alebo ľahkomyselným použitím.

3. Bezpečnostné pokyny

Prečítajte si pozorne tento návod na používanie! Nerešpektovanie nasledujúcich pokynov môže spôsobiť škody na zdraví osôb alebo vecné škody. Tento návod na používanie starostlivo uschovajte a sprístupnite ho aj iným používateľom. Pri postúpení prístroja tretím osobám odovzdajte aj tento návod.



VÝSTRAHA

Uchovávajte obalový materiál mimo dosahu detí. Hrozí nebezpečenstvo udusenía.



VÝSTRAHA: Zasiachnutie elektrickým prúdom

Ako každý elektrický prístroj treba aj tento masážny prístroj používať opatrne a rozvážne, aby sa eliminovalo riziko zásahu elektrickým prúdom.

Preto používajte prístroj

- použite len s dodávaným sieťovým káblom a so sieťovým napätím uvedeným na typovom štítku,
- prístroj nikdy nepoužívajte, ak prístroj alebo príslušenstvo vykazujú viditeľné poškodenie,
- prístroj nepoužívajte počas búrky.

V prípade chýb alebo prevádzkových porúch prístroj okamžite vypnite a odpojte ho do elektrickej siete. Pri vyťahovaní sieťového adaptéra zo zásuvky ho neťahajte za zástrčku alebo za prístroj. Prístroj nikdy nedržte ani neprenášajte za sieťový kábel. Kábel neprichycovať, neohýbať ani neotáčať. Nezapichovať ihly alebo ostré predmety. Udržujte bezpečnú vzdialenosť elektrických káblov od teplých povrchov.

Zabezpečte, aby masážny prístroj, spínač, sieťová zástrčka a sieťové vedenie sa nedostali do kontaktu s vodou, parou alebo inými kvapalinami.

Prístroj preto používajte iba v suchých vnútorných priestoroch (napr. nikdy nie v kúpeľni, saune).

Nikdy nesiahajte na prístroj, ktorý spadol do vody. Odpojte okamžite koncovku elektrického kábla.

Prístroj nepoužívajte, ak je prístroj alebo jeho príslušenstvo viditeľne poškodené.

Prístroj nevystavujte nárazom a nenechajte ho spadnúť na zem.

Opravy



VÝSTRAHA

- Opravy elektrických prístrojov môžu vykonávať len odborne spôsobilé osoby. Neodbornými opravami môže pre používateľa vzniknúť vážne nebezpečenstvo. V prípade opráv sa obráťte na zákaznícky servis alebo na autorizovaného predajcu.
- Pri poškodeníach sieťového vedenia sa musí toto nahradiť prostredníctvom autorizovaného predajcu.

Nebezpečenstvo vzniku požiaru



VÝSTRAHA

Pri použití v rozpore s určením resp. nedodržiavaní tohto návodu na používanie hrozí za určitých okolností nebezpečenstvo vzniku požiaru!

Preto nikdy nepoužívajte masážny prístroj

- pod prikrývkou, ako je napr. deka, vankúš, ...
- v blízkosti benzínu alebo iných ľahko zápalných látok.

Manipulácia



POZOR

Po každom použití a pred každým čistením treba prístroj vypnúť a odpojiť od elektrickej siete.

- Dbajte na to, aby sa pohyblivé časti mohli vždy voľne pohybovať.
- Nikdy si nesadajte ani sa nastavujte plnou váhou na prístroj. Nekladte naň žiadne predmety.
- Prístroj chráňte pred vysokými teplotami.

Likvidácia



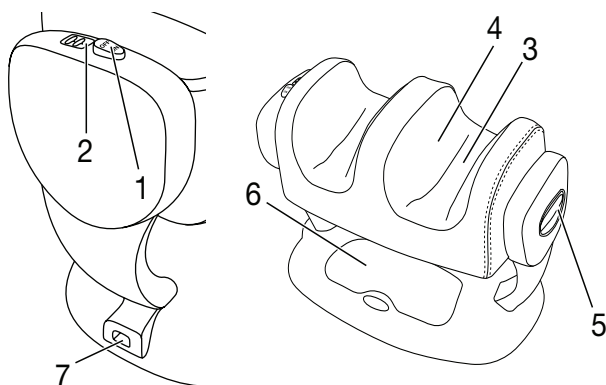
POZOR

Dodržujte miestne predpisy pre likvidáciu materiálov. Prístroj zlikvidujte v súlade s vyhláškou o likvidácii vyradených elektrických a elektronických zariadení 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). V prípade otázok sa obráťte na komunálnu inštitúciu príslušnú pre odpadové hospodárstvo.

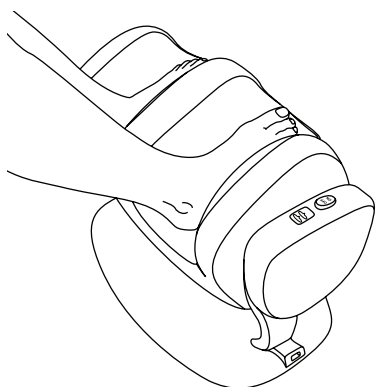


4. Popis prístroja

Masážny prístroj na lýtko



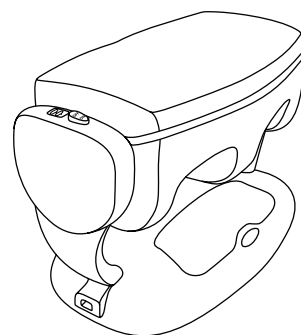
- 1 Tlačidlo
- 2 Žiarovka prevádzky
- 3 Vibračná masáž
- 4 Prehmatávajúca masáž
- 5 Držadlo na otočenej masážnej jednotke do 3 rozličných polôh (pozri dole)
- 6 Box na uloženie kábla
- 7 Zasúvací zátky na elektrický kábel



Masáž nôh



Masáž lýtok




Uloženie nôh

5. Obsluha

Pripojte prístroj na elektrickú sieť tak, že najskôr zastrčíte elektrický kábel do zasúvacej zdievky a potom zastrčíte zástrčku do zásuvky.

Masáž by mala byť vždy pociťovaná ako príjemná a uvoľňujúca. Prerušte masáž alebo zmeňte svoju polohu alebo prítlak, ak je masáž bolestivá alebo nepríjemná.

- Postavte prístroj pred stoličku/kreslo a zvolte medzi želanými polohami: Miesto pre uloženie nôh, masáž nôh alebo masáž lýtok tak, že stlačíte držadlo na stranu. Posadte sa pohodlne na stoličku alebo do kresla. Zapnite prístroj s tlačidlom .
- Prístroj disponuje automatickým vypínaním. Po 20 minútach doby prevádzky sa prístroj automaticky vypne. Nechajte prístroj vychladnúť cca 20 minút skôr, ako ho znova zapnete. Denná doba masáže by nemala prekročiť celkovo 30 minút. Pri dlhšom trvaní masáže môže nadmerná stimulácia svalov spôsobiť namiesto uvoľnenia svalov svalové napätie.
- Po každom použití vyťahnite zástrčku zo zásuvky a odpojte potom káble od prístroja a uschovajte ho v úložnom boxe na prístroji.
- Prístroj počas prevádzky NEODPÁJAJTE od elektrickej siete. Vždy ho najskôr vypnite a počkajte, kým nedosiahne východiskovú polohu dole.

6. Ošetrovanie a uchovávanie

Čistenie




VÝSTRAHA

- Pred každým čistením prístroj odpojte od elektrickej siete.
- Prístroj čistite iba určeným spôsobom. Do prístroja alebo jeho príslušenstva nesmie v žiadnom prípade vniknúť voda.
- Malé nečistoty môžete odstrániť kúskom textilu alebo vlhkou špongiou, príp. aj jemným tekutým pracím prostriedkom. Nepoužívajte čistiace prostriedky obsahujúce rozpúšťadlá.
- Prístroj použite znovu až vtedy, keď je úplne suchý.

Uchovávanie

Keď dlhší čas prístroj nepoužívate, odporúčame vám, skladovať ho v originálnom obale v suchom prostredí a nezaťažený.

7. Čo robiť v prípade problémov?

Problém	Príčina	Možnosť odstránenia
Masážna jednotka sa pohybuje spontáne.	Masážna jednotka pôsobí ako príliš zaťažená.	Znížte prítláčny tlak nôh resp. lýtok.
Masážna jednotka sa nepohybuje.	Prístroj nie je pripojený na elektrickú sieť.	Pripojte koncovku sieťového kábla a zapnite prístroj.
	Prístroj nie je zapnutý.	Zapnite prístroj pomocou tlačidla  .
	Zareagovala ochrana proti prehriatiu, prístroj je poškodený.	Obráťte sa na vášho špecializovaného predajcu alebo na adresu servisu.

Spoštovani kupec,

veseli smo, da ste se odločili za enega od naših izdelkov. Naše ime vam jamči kakovostne in temeljito preizkušene izdelke za ogrevanje, merjenje teže, krvnega tlaka, telesne temperature in srčnega utripa, blago terapijo, masažo ter zračenje.

Prosimo, da pozorno preberete ta navodila za uporabo in vedno upoštevate nasvete. Shranite jih tako, da so dostopna tudi drugim uporabnikom.

Se prijazno priporočamo

Vaša ekipa Beurer

Obseg dobave

- Masažni aparat za meča
- Ta navodila za uporabo

Legenda

Naslednji simboli so uporabljeni v navodilih za uporabo in na tipski tablici:



OPOZORILO Opozorilo na nevarnost telesnih poškodb ali nevarnost za zdravje.



POZOR Opozorilo na možnost poškodb na napravi/opremi.



Napotek Opozorilo na pomembne informacije.



Aparat ima dvojno zaščitno izolacijo in tako ustreza zaščitnemu razredu 2.

1. Kratek opis

Aparat za energično masažo stopal in meč.

Aparat je namenjen samo za **osebno** in ne za medicinsko ali komercialno uporabo.

Aparat ima naslednje prednosti:

- 3 načini uporabe: masaža meč, masaža stopal in naslonjalo za noge
- 2 masažni funkciji v enem: masaža z vibracijami in gnetenjem

2. Pravilen način uporabe

Ta aparat je namenjen samo za masažo meč in stopal ljudi. Aparat ne more nadomestiti zdravniške oskrbe. Masažnega aparata ne smete uporabljati, če za vas velja eden ali več naslednjih opozoril.



OPOZORILO

Masažnega aparata ne uporabljajte:

- pri bolezenskih spremembah ali poškodbah nog (npr. krhke kosti, odprte rane, krčne žile itd.),
- za masažo otrok,
- med nosečnostjo,
- med spanjem,
- za živali,
- pri dejavnostih, kjer je nepredvidena reakcija lahko nevarna,
- po jemanju substanc, ki povzročijo omejeno zmožnost zaznavanja (npr. zdravila za blaženje bolečin, alkohol),
- dlje kot 20 minut (nevarnost pregrevanja); pred ponovno uporabo počakajte vsaj 20 minut, da se aparat ohladi.

Če niste prepričani, ali je masažni aparat primeren za vas, se posvetujte s svojim zdravnikom.

Tega aparata ne smejo uporabljati osebe (vključno otroci), ki imajo omejene fizične, senzorične ali psihične sposobnosti ali premalo izkušenj in/ali ne poznajo aparata dovolj, razen če jih nadzoruje oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost oziroma jih pouči o tem, kako se aparat uporablja.

Paziti je treba na to, da se otroci ne bodo igrali z aparatom.

Pred uporabo aparata se posvetujte z zdravnikom:

- če trpite za težko boleznijo ali po operaciji nog,
- če nosite srčni spodbujevalnik, implantate ali drugačne pripomočke,
- tromboze,
- diabetes,
- pri bolečinah z nepojasnjenim vzrokom.

Aparat lahko uporabljate samo v namene, kot je opisano v navodilu za uporabo. Proizvajalec ne more prevzeti odgovornosti za škodo, ki je nastala zaradi nepravilne ali lahkomišelnne uporabe aparata.

3. Varnostni napotki

Pazljivo preberite ta navodila za uporabo! Neupoštevanje napotkov v nadaljevanju lahko povzroči telesne poškodbe ali materialno škodo. Navodila za uporabo shranite in poskrbite, da bodo dostopna tudi drugim uporabnikom. Navodila za uporabo ob predaji izdelka izročite novemu uporabniku.



OPOZORILO

Embalažo hranite izven dosega otrok. Obstaja nevarnost zadušitve.



OPOZORILO: Električni udar

Kot vse električne naprave je treba tudi ta masažni aparat previdno in preudarno uporabljati, da se prepreči nevarnost električnega udara.

Aparat zato

- samo s priloženim omrežnim kablom in pri napetosti, kot je navedena na tipski tablici,
- ne uporabljajte, če sta aparat ali oprema vidno poškodovana,
- ne uporabljajte med nevihto.

Če pride do okvar ali motenega delovanja, takoj izklopite aparat in ga izključite iz električnega omrežja. Kadar želite vtič odstraniti iz vtičnice, ne vlecite za električni kabel ali aparat. Aparata nikoli ne držite ali nosite tako, da ga držite za omrežni kabel. Kabli ne smejo priti preblizu toplih površin. Kabel ne sme biti zagozden, prepognjen ali zasukan. V blazino ne smete zabadati igel ali drugih ostrih predmetov. Aparata ne smete nikoli odpirati.

Pazite, da masažni aparat, stikalo, omrežni vtič in kabel ne pridejo v stik z vodo, paro ali drugimi tekočinami.

Aparat zato uporabljajte samo v suhih prostorih (npr. nikoli v kadi ali savni).

Če aparat pade v vodo, ga ne smete pobrati iz nje. Takoj izvlecite vtič iz omrežja.

Aparata ne smete uporabljati, če so aparat ali oprema vidno poškodovani.

Aparata ne izpostavljajte udarcem in pazite, da vam ne pade na tla.

Popravila



OPOZORILO

- Popravila električnih naprav smejo izvajati le strokovnjaki. Nepravilno opravljena popravila lahko povzročijo občutne nevarnosti za uporabnika. Za popravilo se obrnite na servisno službo ali pooblaščenega trgovca.
- Če se omrežni kabel poškoduje, ga mora zamenjati pooblaščen servis.

Nevarnost požara



OPOZORILO

Če aparat nepravilno uporabljate ali ne upoštevate priloženih navodil za uporabo, lahko pri določenih pogojih obstaja nevarnost požara!

Aparata zato ne:

- uporabljajte pokritega, npr. pod odejo, blazino ...,
- uporabljajte v bližini bencina ali drugih lahko vnetljivih snovi.

Ravnanje z aparatom



POZOR

Po vsaki uporabi in pred čiščenjem morate aparat izklopiti in izvleči vtič iz vtičnice.

- Pazite, da se bodo lahko premični deli vedno prosto premikali.
- Na aparat se ne smete usesti ali stopiti z vso težo. Nanj ničesar ne odlagajte.
- Aparata ne izpostavljajte visokim temperaturam.

Odstranitev



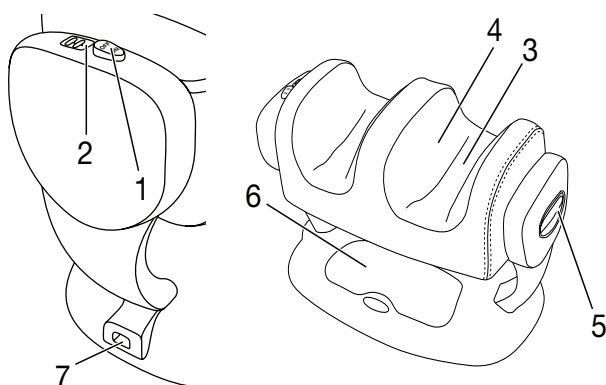
POZORG

Upoštevajte nacionalne predpise za odstranjevanje materialov. Aparat odstranite v skladu z Uredbo o električnih in elektronskih odpadnih napravah 2002/96/ES-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Če imate vprašanja, se obrnite na komunalni organ, ki je pristojen za odstranjevanje odpadkov.

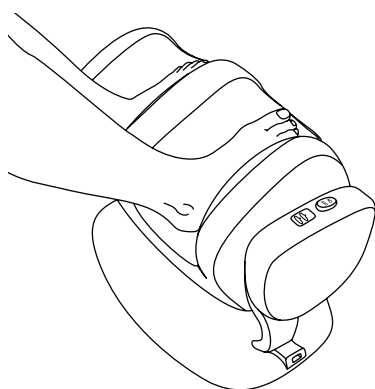


4. Opis aparata

Masažni aparat za meča



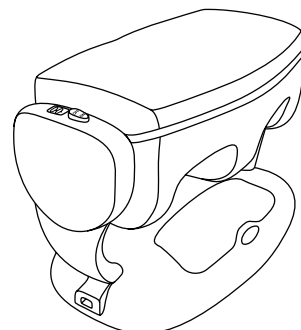
- 1 Tipka
- 2 Lučka za obratovanje
- 3 Vibracijska masaža
- 4 Masaža z gnetenjem
- 5 Ročaj za obračanje masažne enote v tri različne položaje (glej spodaj)
- 6 Škatla za shranjevanje kabla
- 7 Vtičnica za električni kabel



Masaža stopal



Masaža meč




Naslonjalo za noge

5. Uporaba

Aparat priključite v električno omrežje tako, da električni kabel najprej vtaknete v vtičnico na aparatu, nato pa vtič v električno vtičnico.

Masaža mora biti vedno prijetna in sproščujoča. Če postane masaža boleča ali neprijetna, jo takoj prekinite oziroma spremenite svoj položaj ali pritisk ob aparat.

- Aparat postavite pred stol in izberite želen položaj: naslonjalo za noge, masaža stopal ali masaža meč. To storite tako, da pritisnete na ročaj ob strani. Udobno se usedite.
S tipko  vklopite aparat. Noge položite na aparat.
- Aparat ima samodejni izklop. Aparat se samodejno izklopi po 20 minutah obratovanja. Preden aparat ponovno vklopite, ga pustite približno 20 minut, da se ohladi. Masaža naj ne bi trajala dlje kot skupaj 30 minut dnevno. Pri daljši masaži lahko prekomerna stimulacija povzroči mišično napetost namesto sprostitve.
- Po vsaki uporabi izvlecite vtič iz vtičnice, ločite kabel od aparata in ga shranjujte v škatli na aparatu.
- Aparata med delovanjem NE SMETE ločiti iz električnega omrežja. Vedno ga najprej izklopite in počakajte, da doseže izhodiščni položaj.

6. Nega in shranjevanje

Čiščenje




OPOZORILO

- Aparat pred vsakim čiščenjem izklopite.
- Aparat čistite le na navedeni način. V aparat in opremo nikakor ne sme priti tekočina.
- Manjše madeže lahko odstranite s krpo ali vlažno gobico in po potrebi z nekoliko tekočega čistila za občutljivo perilo. Ne uporabljajte čistil, ki vsebujejo topila.
- Aparat ponovno uporabite šele takrat, ko je popolnoma suh.

Shranjevanje

Če aparata dalj časa ne nameravate uporabljati, priporočamo, da ga shranite na suhem mestu. Zapakiran naj bo v originalni embalaži in nanj ničesar ne postavljajte.

7. Kaj storiti ob težavah?

Problem	Vzrok	Odpravljanje
Masažna enota se premika upočasnjeno.	Masažna enota je preobremenjena.	Zmanjšajte pritisk stopal oz. meč.
Masažna enota se ne premika.	Aparat ni priključen na električno omrežje.	Vključite vtič v omrežje in vklopite aparat.
	Aparat ni vklopljen.	S tipko  vklopite aparat.
	Sprožila se je varovalka pred pregrevanjem, aparat je poškodovan.	Obrnite se na prodajalca ali servis.

Tisztelt Vásárlónk!

Köszönjük, hogy kínálatunkból választott. Cégünk neve összefonódott a nagy értékű, behatóan megvizsgált minőségi termékekkel, melyek a hő, a súly, a vérnyomás, a testhőmérséklet, a pulzus, a kíméletes gyógyászat, a masszáz és a levegő terén nyújtanak szolgáltatásokat.

Kérjük, olvassák el figyelmesen ezt a használati utasítást, őrizték meg a későbbi használatra, tegyék más használók számára is hozzáférhetővé, és tartsák be az előírásokat.

Szívélyes üdvözléttel
az Ön Beurer csapata

Csomagolás tartalma

- Lábikra-masszírozó készülék
- Ez a használati útmutató

Jelmagyarázat

A használati útmutatóban és a típustáblán a következő szimbólumokat használjuk:



FIGYELMEZTETÉS

Figyelmeztetés a sérülésveszélyekre, vagy az Ön egészségére leselkedő veszélyekre.



FIGYELEM

Biztonsági utalás a készülék/tartozék lehetséges károsodásaira.



Útmutatás

Utalás a fontos információkra.



A készülék kettős védőszigeteléssel rendelkezik, és így megfelel a 2-es védelmi osztálynak.

1. Ismerkedés a készülékkel

Ez a készülék erőteljesen masszírozza a lábakat és a lábikrákat.

A készüléket csak **saját használatra** szántuk, nem pedig gyógyászati vagy kereskedelmi használatra.

A készülék a következő előnyöket kínálja Önnek:

- 3 alkalmazási lehetőség: lábikra-masszázs, lábmasszázs és lábtartó
- 2 különböző masszázsfunkció egyben: vibrációs és gyúró masszáz

2. Rendeltetészerű használat

Ez a készülék kizárólag emberi lábikrák és lábak masszírozására szolgál. Nem helyettesítheti az orvosi kezelést. Ne használja a masszírozó készüléket, ha a következő figyelmeztetések közül egy vagy több Önre is igaznak bizonyul!



FIGYELMEZTETÉS

A masszírozó készülék használata tilos

- ne használja a lábszárak területén előforduló kóros elváltozások vagy sérülések (pl. törékeny csontok, nyílt sebek, visszerek, stb.) esetén,
- gyermekeknél nem használható,
- terhesség alatt nem alkalmazható,
- alvás közben soha nem használható,
- állatoknál nem alkalmazható,
- nem használható olyan tevékenységeknél, amelyeknél veszélyes lehet egy előre nem látható reakció,
- nem használható olyan anyagok beszedése után, amelyek korlátozott érzékelő képességhez vezetnek (pl. fájdalomcsillapító gyógyszerek, alkohol),

- soha nem szabad 20 percnél hosszabb ideig (túlmelegedés-veszély) használni, újbóli használat előtt legalább 20 percig hagyja hűlni a készüléket.

Ha nem biztos abban, hogy a masszírozó készülék megfelelő az Ön számára, kérdezze meg orvosát.

Ez a készülék nem arra szolgál, hogy korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű személyek (beleértve a gyermekeket is), vagy olyanok használják, akik nem rendelkeznek kellő tapasztalattal és/vagy tudással, kivéve, ha egy biztonságukért felelősséget vállaló személy felügyeli őket, vagy ha útmutatást kaptak tőle a készülék használatára vonatkozóan.

A gyermekekre felügyelni kell, hogy ne játsszanak a készülékkel.

A masszírozó készülék használata előtt kérdezze meg az orvosát,

- ha súlyos betegségben szenved, vagy nemrég operálták a lábát,
- ha szívritmus-szabályozót, implantátumot vagy más segédeszközt hord,
- trombózis,
- cukorbetegség,
- ismeretlen eredetű fájdalmak esetén.

A készülék kizárólag a használati utasításban említett célra használható. A gyártó nem tehető felelőssé abban az esetben, ha a károsodások szakszerűtlen vagy könnyelmű használat miatt következnek be.

3. Biztonsági útmutatások

Gondosan olvassa el ezt a használati útmutatót! Az alábbi utasítások figyelmen kívül hagyása személyi sérülést és anyagi kárt okozhat. Őrizze meg a használati útmutatót, és tegye hozzáférhetővé más felhasználók számára is! A készülék továbbadásakor adja át ezt az útmutatót!



FIGYELMEZTETÉS

A gyermekeket tartsa távol a csomagolóanyagtól! Fulladásveszély áll fenn.



FIGYELMEZTETÉS: Áramütés

Mint minden elektromos készüléket, ezt a masszírozó készüléket is óvatosan és körültekintően kell használni, hogy elkerülje az áramütést.

Ezért a készüléket

- csak a termékkel együtt szállított hálózati kábellel és a típustáblán megadott hálózati feszültséggel használható
- soha ne használja, ha a készüléken vagy a tartozékon látható sérülések vannak,
- ne használja zivatar idején.

Meghibásodás vagy üzemzavar esetén azonnal kapcsolja ki a készüléket, és válassza le az áramhálózatról. Ne a kábelnél vagy a készüléknél fogva húzza, ha a villásdugót ki akarja húzni a dugaszolóaljzatról. Soha ne tartsa, vagy hordozza a készüléket a hálózati kábelnél fogva. Tartson távolságot a kábelek és a meleg felületek között. A kábel ne csípődjön be, ne törjön vagy ne csavarodjon meg! Nem szabad tűt vagy hegyes tárgyakat beleszúrni. Semmilyen körülmények között se nyissa ki a készüléket.

Biztosítsa, hogy a masszírozó készülék, a kapcsoló, a hálózati csatlakozó és a hálózati vezeték ne kerüljön érintkezésbe vízzel, gőzzel, vagy más folyadékokkal.

A készüléket ezért csak száraz belső terekben használja (pl. fürdőkádban, szaunában soha).

Semmiképp se nyúljon a készülék után ha a vízbe esett! Azonnal húzza ki a hálózati csatlakozót!

Ne használja a készüléket, ha a készüléken vagy a tartozékokon látható sérüléseket észlel.

Ne tegye ki a készüléket ütéseknek, és ne ejtse le.

Javítás



FIGYELMEZTETÉS

- Az elektromos készülékek javítását kizárólag szakemberre szabad bízni. A szakszerűtlen javítások jelentős veszélyekkel járhatnak a felhasználó számára. Ha javításokra van szükség, forduljon a vevőszolgálatához vagy az erre felhatalmazott kereskedőkhöz!
- Ha a hálózati vezeték megsérült, erre felhatalmazott kereskedővel kell kicseréltetni.

Tűzveszély



FIGYELMEZTETÉS

Nem rendeltetésszerű használat, ill. a jelen használati útmutató figyelmen kívül hagyása esetén bizonyos körülmények között tűzveszély áll fenn!

Ezért a készüléket soha ne működtesse

- lefedve, pl. takaróval, párnával, ...
- benzin vagy más gyúlékony anyagok közelében.

Kezelés



FIGYELEM

Minden használat után és minden tisztítás előtt ki kell kapcsolni a készüléket, és ki kell húzni a dugaszolóaljzathoz.

- Ügyeljen arra, hogy a mozgó alkatrészek mindig szabadon járhassanak.
- Soha ne üljön vagy álljon rá teljes úllyal a készülékre. Semmilyen tárgyat ne tegyen rá.
- Óvja a készüléket a magas hőmérsékletektől.

Hulladék-ártalmatlanítás

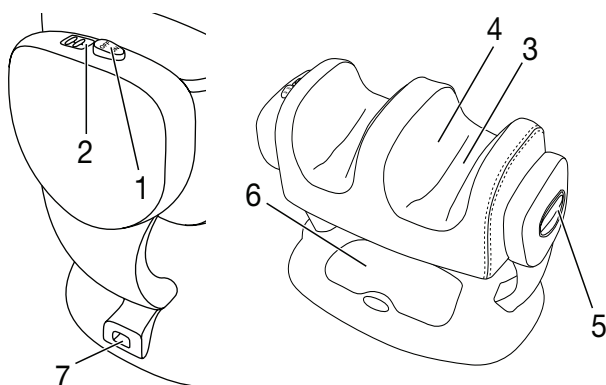


FIGYELEM

Az anyagok ártalmatlanításakor tartsa be a helyi előírásokat! A készülék ártalmatlanításáról gondoskodjon az elhasznált elektromos és elektronikus készülékekről szóló 2002/96/EG – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) rendelet szerint. További felvilágosítás érdekében forduljon a hulladékkezelésért felelős helyi hatósághoz!

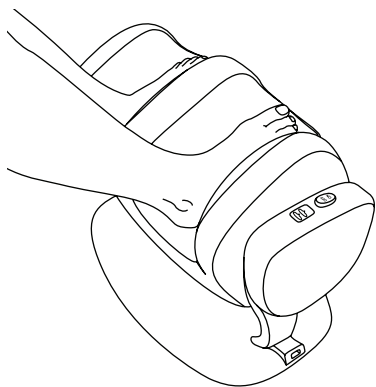


4. A készülék ismertetése



Lábikra-masszírozó készülékt

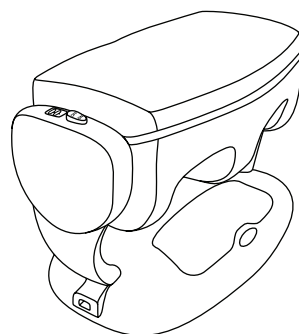
- 1 gomb
- 2 Működésjelző lámpa
- 3 Vibrációs masszáz
- 4 Gyúró masszáz
- 5 Fogantyú, amellyel a masszírozó egység 3 különböző helyzetbe fordítható (lásd lent)
- 6 Kábeltároló doboz
- 7 Csatlakozó hüvely a villamos kábel számára



Lábmasszázs



Lábikra-masszázs




Lábtartó

5. Használat

A készüléket úgy csatlakoztassa az áramhálózatra, hogy először dugja be a villamos kábelt a készüléken található csatlakozó hüvelybe, majd a csatlakozódugót a dugaszolóaljzatba.

A masszírozást mindig kellemesnek és ellazítónak kell érezni. Hagyja abba a masszírozást, vagy változtassa meg a testhelyzetét vagy a ráható nyomást, ha a masszírozást fájdalmasnak vagy kellemetlennek érzi.

- Helyezze a készüléket a szék/fotel elé, és válasszon a kívánt pozíciók közül: lábtartó, lábmasszázs vagy lábikra-masszázs, az oldalt levő fogantyú működtetésével. Üljön kényelmesen a széken vagy a fotelban. Kapcsolja be a készüléket a  gombbal. Tegye rá a lábait a készülékre.
- A készülék kikapcsoló automatikával rendelkezik. 20 perc üzemidő után a készülék automatikusan kikapcsol. A készüléket kb. 20 percig hagyja lehűlni, mielőtt újra bekapcsolja. Összességében azonban a napi masszírozási idő ne haladja meg a 30 percet. Hosszabb masszírozási idő esetén az izmok túlzott stimulálása ellazulás helyett az izmok merevedéséhez vezethet.
- Minden használat után húzza ki a csatlakozódugót a dugaszolóaljzatból, majd távolítsa el a kábelt a készülékről, és a készüléken levő tároló dobozban tárolja.
- Használat közben NE válassza le a készüléket az áramhálózatról! Először mindig kapcsolja ki, és várja meg, amíg lent elérte a kiindulási helyzetet!

6. Ápolás és tárolás

Tisztítás




FIGYELMEZTETÉS

- Minden tisztítás előtt húzza ki a készüléket!
- A készüléket csak a megadott módon tisztítsa! Semmiképp sem hatolhat be folyadék a készülékbe vagy a tartozékba.
- Kisebb foltok kendővel vagy nedves szivaccsal és esetleg kevés folyékony finommosószerrel távolíthatók el. Ne használjon oldószert tartalmazó tisztítószeret.
- A készüléket csak akkor használja újra, ha teljesen megszáradt!

Tárolás

Ha a készüléket hosszabb ideig nem használja, javasoljuk, hogy tárolja eredeti csomagolásába helyezve száraz környezetben úgy, hogy ne nehezedjen rá semmi.

7. Mi a teendő problémák esetén?

Probléma	Ok	Elhárítás
A masszírozó egység lelassulva mozog.	A masszírozó egység túl nagy terhelésnek van kitéve.	Csökkenteni kell a lábak, ill. lábikrák rányomását.
A masszírozó egység nem mozog.	A készülék nincs a hálózatra csatlakoztatva.	Csatlakoztassa a hálózati csatlakozót, és kapcsolja be a készüléket.
	A készülék nincs bekapcsolva.	Kapcsolja be a készüléket az  gombbal!
	Kioldott a túlmelegedés-védelem, a készülék meghibásodott.	Forduljon a szaküzlethez vagy a szerviz címére.

عزيتي العميلة عزيزي العميل،

إنه لمن دواعي سرورنا أن يقع اختياركم على منتج من تشكيلة منتجاتنا. يعد اسمنا رمزاً لمنتجات فائقة الجودة عالية القيمة تخضع لاختبارات قاسية وشاملة، وهذه المنتجات تغطي العديد من المجالات مثل الحرارة والوزن وضغط الدم ودرجة حرارة الجسم والنبض والمعالجة البسيطة والتدليك والهواء. يرجى قراءة دليل الاستعمال هذا بعناية، واحرص على حفظه في مكان آمن لغرض الاستخدام اللاحق، مع ضرورة تسليمه للمستخدمين الآخرين وكذلك مراعاة الإرشادات الواردة به.





مع أطيب تمنياتنا
فريق شركة بويرر

حجم التجهيزات المورددة

- جهاز تدليك ربلة الساق
- دليل الاستعمال هذا

شرح الرموز

تستخدم الرموز التالية في دليل الاستعمال أو على لوحة الصنع.

-  **تحذير** إرشاد تحذيري يشير إلى أخطار الإصابة أو إلى أخطار تهدد صحتك.
-  **تنبيه** إرشاد للسلامة يشير إلى إمكانية حدوث أضرار بالجهاز/الملحقات التكميلية.
-  **إرشاد** إشارة إلى معلومات مهمة.
-  الجهاز معزول بشكل مزدوج للحماية كما أنه يتطابق مع فئة الحماية 2.

1. التعرف على الجهاز

هذا الجهاز يوفر تدليك قوي وفعال للقدمين وربلة الساق. هذا الجهاز مخصص للاستخدام الشخصي فقط، كما أنه غير مناسب للاستخدام في الأغراض الطبية والتجارية.

الجهاز يوفر لك المزايا التالية:

- ثلاث إمكانيات للاستخدام: تدليك ربلة الساق وتدليك القدم ومسند القدم
- اثنين من وظائف التدليك في وظيفة واحدة: التدليك بالضغط والاهتزاز

2. الاستعمال المطابق للتعليمات

هذا الجهاز مصمم لتدليك ربلة الساق وأقدام الإنسان فقط. إلا أنه لا يحل محل العلاج الطبي. لا تستخدم جهاز التدليك في حالة وجود واحد أو أكثر من الإرشادات التحذيرية التالية.

تحذير



- يُحظر استخدام جهاز التدليك في الحالات التالية
 - مع التغيرات المرضية أو الإصابة في منطقة الساق (مثلا في هشاشة العظام والجروح المفتوحة ودوالي الأوردة)،
 - مع الأطفال،
 - أثناء فترة الحمل،
 - لا تستخدم جهاز التدليك أبداً أثناء النوم،
 - مع الحيوانات،
 - أثناء القيام بالمهام التي قد تكون الاستجابة غير المتوقعة بها تشكل خطورة،
 - بعد تناول المواد التي تؤدي إلى قصور في القدرة على الإدراك (مثل الأدوية المسكنة للألام والمشروبات الكحولية)،
 - لفترة أطول من 20 دقيقة (خطر السخونة المفرطة) واطرك الجهاز لمدة 20 دقيقة لكي يبرد قبل إعادة استخدامه مجدداً.
- يرجى استشارة الطبيب في حالة عدم التأكد مما إذا كان جهاز التدليك مناسباً لك أم لا.

هذا الجهاز غير مناسب للاستخدام من قبل الأشخاص (بما فيهم الأطفال) الذين لا يمكنهم استخدام الجهاز لأسباب تتعلق بقدراتهم الجسدية أو الحسية أو العقلية أو نتيجة لانعدام الخبرة و/أو المعرفة الخاصة بكيفية استعمال الجهاز، ولذلك فإنه لا يجوز لهم استعمال الجهاز إلا تحت إشراف ومراقبة شخص مسؤول عن سلامتهم أو ومن خلال تلقيهم تعليمات وإرشادات حول كيفية استعمال الجهاز. ينبغي مراقبة الأطفال حتى لا يستخدمون الجهاز بمثابة لعبة.

ينبغي استشارة الطبيب قبل استعمال جهاز التديل، وبصفة خاصة:

- إذا كانت تعاني من أحد الأمراض الخطيرة أو قمت بإجراء عملية جراحية في الساقين،
- في حالة قيامك بتركيب جهاز تنظيم ضربات القلب أو زرع أية وسائل مساعدة أخرى،
- في حالة جلطات الدم،
- في حالة الإصابة بمرض السكري،
- في حالة الألام غير واضحة الأسباب.

الجهاز مصمم خصيصاً للغرض المشروح في دليل الاستعمال هذا. ولن تتحمل الشركة المنتجة أية مسؤولية عن الأضرار التي تنشأ نتيجة الإهمال أو الاستعمال غير السليم.

3. إرشادات السلامة

احرص على قراءة دليل الاستعمال بعناية! عدم مراعاة الإرشادات التالية يمكن أن تؤدي إلى وقع إصابات بالأشخاص أو أضرار مادية. احرص على الحفاظ على دليل الاستعمال هذا واجعله في متناول يد المستخدمين الآخرين. قم بتسليم هذا الدليل للأشخاص الآخرين عند إعاره أو بيع الجهاز.

تحذير



أبعد الأطفال عن مواد التغليف. وإلا ينشأ خطر الاحتراق.

تحذير: خطر التعرض لصعقة كهربائية



ينبغي توخي الحرص والحذر عند استعمال جهاز التديل هذا مثله في ذلك مثل أي جهاز كهربائي آخر، حتى يمكن تجنب مخاطر التعرض لصعقة كهربائية.

ولذلك يجب

- توصيل الجهاز عن طريق كابل الإمداد بالطاقة المرفقة مع الجهاز فقط وبجهد الشبكة المدون على لوحة الصنع،
- عدم تشغيل الجهاز في حالة وجود أضرار أو تلفيات ظاهرة على الجهاز أو الملحقات التكميلية الخاصة به،
- عدم استعمال الجهاز في حالة العواصف الرعدية،

احرص على إيقاف الجهاز على الفور في حالة وجود أعطال أو اختلالات في التشغيل وقم بفصل الجهاز من مقبس التيار الكهربائي. لا تقم أثناء ذلك بالسحب من كابل الكهرباء أو الجهاز ولكن اخلع القابس من المقبس الكهربائي. ولا تقم أبداً بمسك أو حمل الجهاز من كابل الكهرباء. احرص على وجود مسافة كافية بين الكابلات والأسطح الساخنة. لا تعرض الكابل للانحصار ولا تقم بثنيه أو لفه. لا تقم بوحز الجهاز بالإبر أو أية أشياء حادة. لا تقم تحت أي ظرف من الظروف بفتح الجهاز.

تأكد من عدم ملامسة جهاز التديل والمفتاح ووحدة الإمداد بالطاقة الكهربائية للماء أو البخار أو أية سوائل أخرى. ولذلك يجب استخدام الجهاز في الأماكن الجافة فقط (على سبيل المثال لا يجوز أبداً استخدام الجهاز في أحواض الاستحمام المنزلية أو غرف الساونا).

لا تحاول بأي حال من الأحوال مسك جهاز سقط في الماء. ولكن قم على الفور بخلع القابس الكهربائي. لا تستخدم الجهاز في حالة وجود أضرار أو تلفيات ظاهرة على الجهاز أو الملحقات التكميلية الخاصة به. لا تعرض الجهاز للصدمات ولا تدعه يسقط على الأرض.

الإصلاح

تحذير



- لا يجوز إجراء أعمال الإصلاحات على الأجهزة الكهربائية إلا من قبل فنيين متخصصين. فمن خلال أعمال الإصلاحات غير المطابقة للتعليمات يمكن أن تنشأ أخطار بالغة تهدد المستخدم. ولذلك ينبغي في حالة الإصلاحات التوجه إلى مركز خدمة العملاء أو أحد المتاجر المعتمدة.
- في حالة وجود أضرار أو تلفيات بوحدة الإمداد بالطاقة فإنه يجب استبدالها لدى أحد المتاجر المعتمدة.

خطر الحريق

تحذير



في حالة الاستعمال غير المطابق للتعليمات أو تجاهل الإرشادات الواردة في دليل الاستعمال هذا يمكن أن ينشأ في بعض الأحوال خطر الحريق!

ولذلك لا يجوز أبداً تشغيل جهاز التدليك:

- أسفل غطاء على سبيل المثال أغطية أو وسادات.
- بالقرب من البنزين أو أية مواد أخرى قابلة للاشتعال.

التعامل مع الجهاز

تنبيه



- بعد كل استخدام يجب إيقاف الجهاز وفصله من المقبس الكهربائي قبل القيام بتنظيفه.
- احرص دائماً على مراعاة توافر حرية الحركة للأجزاء المتحركة.
 - لا تقم بالوقوف أو الجلوس على الجهاز بالوزن الكامل للجسم. ولا تضع أية أشياء على الجهاز.
 - احرص على حماية الجهاز من التعرض لدرجات الحرارة المرتفعة.

التخلص من الجهاز

تنبيه



احرض على اتباع التعليمات واللوائح المحلية عند التخلص من المواد. تخلص من الجهاز طبقاً لمواصفة 2002/96/EC-WEEE بخصوص (التخلص من الأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة). في حالة وجود أية استفسارات توجه إلى الجهة المحلية المسؤولة عن التخلص من الأجهزة القديمة



4. وصف الجهاز

جهاز تدليك ربله الساق

1 الزر

2 مصباح التشغيل

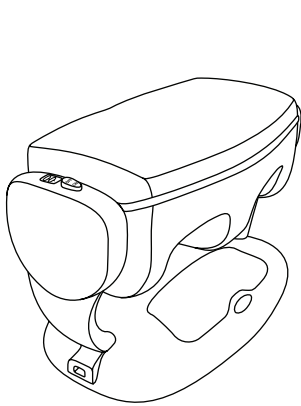
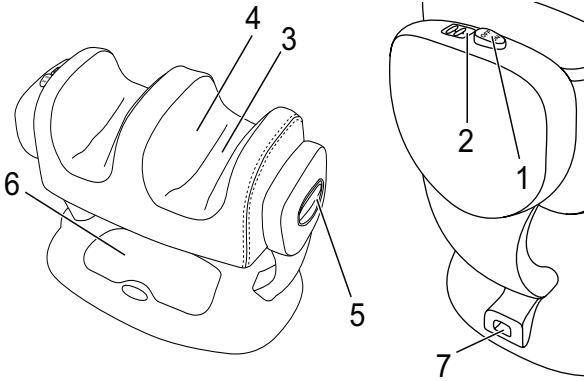
3 تدليك بالاهتزاز

4 تدليك بالضغط

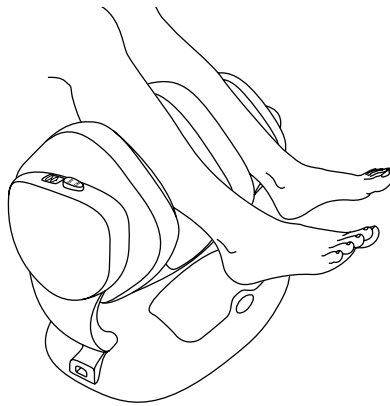
5 مقبض لإدارة وحدة التدليك إلى ثلاث أوضاع مختلفة (انظر أسفل)

6 صندوق حفظ الكابل

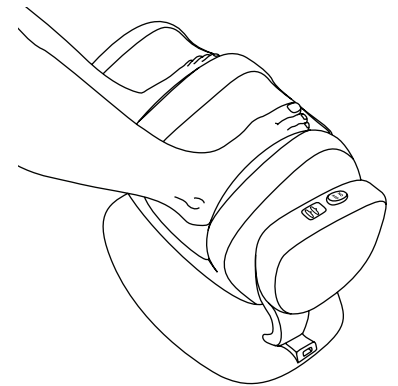
7 مقبس توصيل كابل التيار الكهربائي



مسند القدم



تدليك ربله الساق



تدليك القدم

5. الاستعمال

- قم بتوصيل الجهاز بشبكة التيار الكهربائي، عن طريق إدخال كابل التيار أولاً في مقبض التوصيل الموجود بالجهاز، ثم بعد ذلك قم بإدخال القابس في المقبس الكهربائي.
- ينبغي أن تكون عملية التدليك مريحة وممتعة في كل الأوقات. قم بإيقاف عملية التدليك على الفور أو قم بتغيير سطح الضغط عندما تشعر أن عملية التدليك أصبحت مؤلمة أو غير مريحة.
- ضع الجهاز أمام مقعد/أريكة، ثم قم بالاختيار ما بين الأوضاع المرغوبة: مسند القدم أو تدليك القدم أو تدليك ريلة الساق، وذلك عن طريق استخدام المقبض الموجود بالجانب. اجلس في وضع مستريح على مقعد أو أريكة.
 - قم بتشغيل الجهاز باستخدام الزر (⏻). ضع قدميك على الجهاز.
 - يشتمل الجهاز على آلية الإيقاف الأوتوماتيكي. وبعد 20 دقيقة من التشغيل يتوقف الجهاز بشكل أوتوماتيكي. اترك الجهاز 20 دقيقة لكي يبرد قبل إعادة تشغيله مجدداً. وبشكل عام لا يجوز أن تتجاوز فترة التدليك اليومي 30 دقيقة في كل مرة. ففي حالة استخدام جهاز التدليك لفترة أطول فإن التحفيز الزائد يمكن أن يؤدي إلى حدوث شد وتوتر للععضلات بدلاً من الاسترخاء.
 - اخلع القابس من المقبس الكهربائي بعد كل مرة يتم فيها استخدام الجهاز، وقم بعد ذلك بفصل الكابل من الجهاز، واحرص على تخزين الكابل في صندوق الحفظ الموجود بالجهاز.
 - لا تقم بفصل الجهاز من شبكة التيار الكهربائي أثناء التشغيل. ولكن قم بإيقاف الجهاز أولاً ثم انتظر إلى أن تعود وحدة التدليك إلى الموضع الأصلي.

6. العناية بالجهاز وتخزينه

التنظيف

تحذير



- افصل الجهاز من المقبس الكهربائي قبل كل عملية تنظيف.
- لا تقم بتنظيف الجهاز إلا من خلال اتباع الطريقة المقررة. لا يجوز بأي حال من الأحوال حدوث تسريب للسوائل إلى داخل الجهاز أو الملحقات التكميلية الخاصة به.
- يمكن إزالة البقع الصغيرة باستخدام قطعة قماش أو إسفنجة مبللة كما يمكن استخدام بعض مواد الغسل السائلة. لا تستخدم أية منظفات تحتوي على مذيبيات.
- لا تستخدم الجهاز إلا عندما يصبح جافاً تماماً.

التخزين

في حالة عدم استخدام الجهاز لفترة طويلة فإننا ننصحك بحفظ الجهاز في عبوة التغليف الأصلية في مكان جاف وبدون التحميل على الجهاز.

7. ما العمل في حالة حدوث مشكلات؟

المشكلة	السبب	طريقة الحل
وحدة التدليك تتحرك ببطء.	تم التحميل على رؤوس التدليك بشدة.	قم بتقليل ضغط الأقدام أو ريلة الساق على الجهاز.
وحدة التدليك لا تتحرك.	الجهاز غير موصل بشبكة التيار الكهربائي.	قم بتوصيل القابس بالتيار الكهربائي وقم بتشغيل الجهاز.
	الجهاز غير مشغل.	قم بتشغيل الجهاز.
	انطلاق وسيلة الحماية من السخونة المفرطة، أو الجهاز به أضرار.	توجه إلى المتجر الذي اشتريت منه الجهاز أو عنوان مركز الخدمة.

